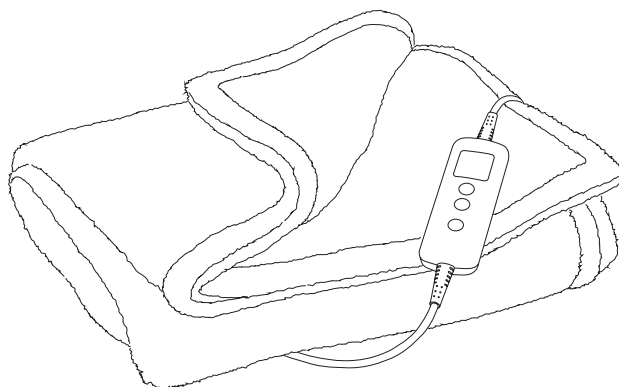


MALMO KALMAR



- ES. Consejos y advertencias de seguridad
- EN. Safety advice and warnings
- FR. Conseils et avertissements de sécurité
- PT. Conselhos e advertências de segurança
- IT. Consigli e avvertimenti di sicurezza
- CA. Consells i advertències de seguretat
- DE. Ratschläge und sicherheitshinweise
- NL. Veiligheidsadvies en waarschuwingen
- RO. Recomandări siguranță și avertizări
- PL. Wskazówki i ostrzeżenia bezpieczeństwa
- BG. Съвети и предупреждения за безопасност
- EL. Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας
- RU. Советы по безопасности и предупреждения
- DA. Sikkerhedsråd og advarsler
- NO. Sikkerhetsråd og advarsler
- SV. Säkerhetsråd och varningar
- FI. Urvallisuusohjeet ja varoitukset
- TR. Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar
- HE. עצות ואזהרות בטיחות
- AR. نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

solac

MANTA ELÉCTRICA
MALMO
KALMAR

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES.

CONSERVELAS PARA USO FUTURO.



Leer las instrucciones de operación

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato es una manta superior. Es una manta que está destinada a ser usada por encima del ocupante de la cama.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión y con el control siempre ajustado al valor mínimo de temperatura.
- Este aparato está provisto de una unidad de control amovible (GL-20).
- Este aparato solo debe ser usado con la unidad de control amovible suministrada con este aparato cuyo tipo está marcado en el aparato.
- Cuando es probable que el aparato se utilice durante un período prolongado, por ejemplo, si el usuario se queda dormido, los controles deben ajustarse a una configuración recomendada para uso continuo. (El valor mínimo de temperatura). El usuario corre el riesgo de sufrir quemaduras en la piel o sufrir un choque térmico si se queda dormido con el dispositivo a una temperatura alta.
- Cuando no esté en uso, guárdelo de la siguiente manera:
 - cuando guarde el aparato, déjelo enfriar antes de plegarlo.
 - no arrugue el aparato colocando objetos encima durante el almacenamiento.
 - examinar el aparato con frecuencia para detectar signos de desgaste o

daños. Si existen tales señales, si el aparato ha sido mal utilizado o no funciona, devuélvalo al proveedor antes de volver a encenderlo.

- Este aparato no está diseñado para uso médico en hospitales.
- No usar si está mojada.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni por otras personas muy vulnerables que no puedan reaccionar al sobrecalentamiento.
- Los niños menores de tres años no deben utilizar este aparato debido a su incapacidad para reaccionar ante el sobrecalentamiento.
- El cable y la unidad de control del aparato pueden dar lugar a riesgos de enredo, estrangulamiento, tropiezo o pisada si no están correctamente dispuestos. El usuario deberá asegurarse de que el exceso de ataduras y cables eléctricos se disponga de forma segura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.

- No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE: ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de

Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

- Información relativa al Reglamento (UE) 2023/826 sobre los requisitos de diseño ecológico para el consumo de energía en modo desactivado y preparado.
 - Este aparato tiene un consumo de energía de 0,26 W en modo preparado (standby).
- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

ELECTRIC OVERBLANKET
MALMO
KALMAR

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

IMPORTANT INSTRUCTIONS. RETAIN FOR FUTURE USE.



Read operator's manual

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance is an overblanket. It's a blanket intended to be used over the occupant of the bed.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- This appliance has a detachable control unit. (GL-20).
- This appliance is only to be used with the detachable control unit provided with the appliance the type of which is marked on the appliance.
- When the appliance is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to a setting recommended for continuous use. (The minimum temperature value). If the appliance is slept on with the controls set to a higher temperature the user may suffer skin burns or heat stroke.
- When not in use, store as follows:
 - when storing the appliance, allow it to cool down before folding.
 - do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
 - examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier before switching it on again.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals.
- Do not use if wet.

- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- The plug must fit correctly into the mains socket. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY: ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



(WEEE).

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment

- Information relating to Regulation (EU) 2023/826 on ecodesign requirements for energy consumption in off mode and standby mode.
 - This appliance has a power consumption of 0.26 W in standby mode.
- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

SUR-COVERTURE ÉLECTRIQUE
MALMO
KALMAR

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. A CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR.



Lire le manuel d'utilisation.

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil est une couverture de dessus. C'est une couverture destinée à être utilisée sur l'occupant du lit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans sous surveillance et avec la commande toujours réglée sur la valeur de température minimale.
- Cet appareil dispose d'une unité de commande amovible. (GL-20).
- Cet appareil doit être utilisé uniquement avec l'unité de commande amovible fournie avec l'appareil, dont le type est marqué sur l'appareil.
- Lorsque l'appareil est susceptible d'être utilisé pendant une période prolongée, par exemple par un utilisateur qui s'endort, il convient que les commandes soient ajustées au réglage recommandé pour une utilisation continue. (La valeur de température minimale). L'utilisateur risque des brûlures cutanées ou un choc thermique s'il s'endort avec l'appareil réglé sur une température élevée.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le ranger comme indiqué:
 - au moment de ranger l'appareil, le laisser refroidir avant de le plier.
 - ne pas faire de faux plis à l'appareil en plaçant des objets dessus lorsqu'il est rangé.
 - examiner fréquemment l'appareil en vue de détecter des signes d'usure ou

de détérioration. En cas de mise en évidence de tels signes, si l'appareil a été utilisé de façon anormale ou s'il ne fonctionne pas, le retourner au fournisseur avant de le mettre en marche à nouveau.

- Cet appareil n'est pas destiné à un usage médical dans les hôpitaux.
- Ne pas utiliser humide.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou par d'autres personnes très vulnérables, incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Les enfants de moins de trois ans ne doivent pas utiliser cet appareil en raison de leur incapacité à réagir en cas de surchauffe.
- Le câble et l'unité de commande de l'appareil peuvent donner lieu à des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de piétinement s'ils ne sont pas correctement disposés. L'utilisateur doit s'assurer que les attaches et cordons électriques excédentaires soient disposés de manière sûre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

- Informations relatives au règlement (UE) 2023/826 concernant les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'énergie en mode arrêt et en mode veille.

- Cet appareil consomme 0,26 W en mode veille (standby).

- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

SOBRECOLCHÃO ELÉTRICO
MALMO
KALMAR

Caro cliente,

Muito obrigado por ter optado por adquirir um produto da marca SOLAC.

Graças à sua tecnologia, concepção e funcionamento e ao facto de exceder as mais rigorosas normas de qualidade, pode garantir uma utilização totalmente satisfatória e uma longa vida útil do produto.

CONSELHOS E AVISOS DE SEGURANÇA

INSTRUÇÕES IMPORTANTES. GUARDE-AS PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.



Leia o manual do utilizador

- Leia atentamente estas instruções antes de ligar o aparelho e guarde-as para referência futura. O não cumprimento destas instruções pode provocar um acidente.
- Este aparelho é um sobrecolchão. Trata-se de um cobertor destinado a ser utilizado sobre o ocupante da cama.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças

não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos sob supervisão e com o controlo sempre regulado para o valor mínimo de temperatura.
- Este aparelho possui uma unidade de controlo amovível. (GL-20).
- Este aparelho só pode ser utilizado com a unidade de comando amovível fornecida com o aparelho, cujo tipo está marcado no aparelho.
- Quando é provável que o aparelho seja utilizado durante um período prolongado, por exemplo, se o utilizador adormecer, os comandos devem ser ajustados para uma regulação recomendada para uma utilização contínua. (O valor mínimo da temperatura). Se o aparelho for adormecido com os comandos regulados para uma temperatura mais elevada, o utilizador pode sofrer queimaduras na pele ou insolação.
- Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o da seguinte forma:
 - quando guardar o aparelho, deixe-o arrefecer antes de o dobrar.
 - não dobre o aparelho colocando objectos em cima dele durante o armazenamento.
 - examine frequentemente o aparelho para detetar sinais de desgaste ou de danos. Se existirem tais sinais,

se o aparelho tiver sido utilizado incorretamente ou não funcionar, devolva-o ao fornecedor antes de o voltar a ligar.

- Este aparelho não se destina a utilização médica em hospitais.
- Não utilize se estiver molhado.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor e por outras pessoas muito vulneráveis, incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças com menos de três anos não devem utilizar este aparelho devido à sua incapacidade de reagir ao sobreaquecimento.
- O cabo e a unidade de controlo do aparelho podem dar origem a riscos de emaranhamento, estrangulamento, tropeçamento ou pisoteamento se não estiverem corretamente dispostos. O utilizador deve certificar-se de que as abraçadeiras e os cabos eléctricos em excesso são dispostos de forma segura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não a uso profissional ou industrial.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a tensão indicada na etiqueta de características corresponde à tensão da rede eléctrica.

- A ficha deve encaixar corretamente na tomada de corrente. Não altere a ficha. Não utilize adaptadores de ficha.
- Não puxe pelo cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da tomada.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.

SERVIÇO

- Qualquer utilização incorrecta ou inobservância das instruções de utilização anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de problemas, leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho sem assistência, pois pode ser perigoso.

PARA VERSÕES DE PRODUTOS DA UE E/OU NO CASO DE SER SOLICITADO NO SEU PAÍS: ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO

- Os materiais que compõem a embalagem deste aparelho estão incluídos num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar desfazer-se deles, utilize os contentores públicos adequados a cada tipo de material.
- O produto não contém concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que, caso pretenda eliminar o produto após o fim da sua vida útil, deve levá-lo a um agente de resíduos autorizado para a recolha selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

- Informação relativa ao Regulamento (UE) 2023/826 relativo aos requisitos de conceção ecológica para o consumo de energia nos estados de desativação e de vigília.
 - Este aparelho tem um consumo de energia de 0,26 W em modo de espera.
- Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE relativa a baixa tensão, a Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia.

SOVRACOPERTA ELETTRICA
MALMO
KALMAR

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto di acquistare un prodotto del marchio SOLAC.

Grazie alla sua tecnologia, al suo design, al suo funzionamento e al fatto che supera i più severi standard di qualità, è possibile garantire un utilizzo pienamente soddisfacente e una lunga durata del prodotto.

CONSIGLI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

ISTRUZIONI IMPORTANTI. CONSERVARE PER UN USO FUTURO.



Leggere il manuale
dell'operatore

- Legga attentamente queste istruzioni prima di accendere l'apparecchio e le conservi per riferimento futuro. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare un incidente.
- Questo apparecchio è una sovracoperta. È una coperta destinata a essere utilizzata sopra l'occupante del letto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni, sotto supervisione e con il controllo sempre impostato sul valore minimo della temperatura.
- Questo apparecchio è dotato di un'unità di controllo staccabile. (GL-20).
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con l'unità di controllo staccabile fornita con l'apparecchio, il cui tipo è contrassegnato sull'apparecchio.
- Quando è probabile che l'apparecchio venga utilizzato per un periodo prolungato, ad esempio quando l'utente si addormenta, i comandi devono essere regolati su un'impostazione raccomandata per l'uso continuo. (Il valore minimo di temperatura). Se l'apparecchio viene lasciato acceso con i comandi impostati su una temperatura più alta, l'utente potrebbe subire ustioni alla pelle o un colpo di calore.
- Quando non viene utilizzato, lo conservi come segue:
 - quando ripone l'apparecchio, lo lasci raffreddare prima di piegarlo.

- non sgualcisca l'apparecchio appoggiandovi sopra degli oggetti durante la conservazione.

- esami frequentemente l'apparecchio per individuare eventuali segni di usura o danni. In presenza di tali segni, se l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio o non funziona, lo restituisca al fornitore prima di riaccenderlo.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso medico negli ospedali.
- Non usi se è bagnato.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone molto vulnerabili che non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- I bambini di età inferiore ai tre anni non devono utilizzare questo apparecchio a causa della loro incapacità di reagire al surriscaldamento.
- Il cavo e l'unità di controllo dell'apparecchio possono comportare rischi di impigliamento, strangolamento, inciampo o calpestio se non sono disposti correttamente. L'utente deve assicurarsi che le fascette in eccesso e i cavi elettrici siano disposti in modo sicuro.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone altrettanto qualificate, per evitare un pericolo.

• Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.

- Prima di collegare l'apparecchio, si assicuri che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda alla tensione di rete.
- La spina deve essere inserita correttamente nella presa di corrente. Non modifichi la spina. Non utilizzi adattatori di spina.
- Non tiri il cavo di alimentazione. Non usi mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolga il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Non utilizzi l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

SERVIZIO

- Qualsiasi uso improprio o mancata osservanza delle istruzioni per l'uso rende nulla la garanzia e la responsabilità del produttore.

ANOMALIE E RIPARAZIONE

- In caso di problemi, si rivolga a un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non cerchi di smontare o riparare l'apparecchio senza assistenza, perché potrebbe essere pericoloso.

PER LE VERSIONI DEL PRODOTTO EU E/O NEL CASO IN CUI SIA RICHiesto NEL SUO PAESE:

ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO

- I materiali di cui è composto l'imballaggio di questo apparecchio sono inclusi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Se desidera smaltirli, utilizzi i contenitori pubblici appropriati per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze che potrebbero essere considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, nel caso in cui desideri smaltire il prodotto una volta terminato il suo ciclo di vita, deve portarlo presso un agente autorizzato per la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Informazioni relative al Regolamento (UE) 2023/826 sui requisiti di ecodesign per il consumo energetico in modalità off e standby.

- Questo apparecchio ha un consumo energetico di 0,26 W in modalità standby.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla Bassa Tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di ecodesign dei prodotti connessi all'energia.

MANTA ELÈCTRICA
MALMO
KALMAR

Distingit client:

Us agraïm que us hàgiu decidit per la compra d'un producte de la marca SOLAC.

La seva tecnologia, disseny i funcionalitat, juntament amb el fet de superar les més estrictes normes de qualitat, li comportaran total satisfacció durant molt de temps.

CONSELLS I ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

INSTRUCCIONS IMPORTANTS. CONSERVEIX-LES PER ÚS FUTUR.



Llegir les instruccions
d'operació

- Llegiu atentament aquestes instruccions abans de posar en marxa l'aparell i conserveu-les per a futures consultes. La no observació i el compliment d'aquestes instruccions poden comportar com a resultat un accident.
- Aquest aparell és una manta superior. És una manta que està destinada a ser utilitzada per sobre de l'ocupant del llit.
- Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no

han de jugar amb laparell. La neteja i el manteniment que l'usuari ha de fer no els han de fer els nens sense supervisió.

- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens més grans de 3 anys i menors de 8 anys sota supervisió i amb el control sempre ajustat al valor mínim de temperatura.
- Aquest aparell està proveït d'una unitat de control amovible (GL-20).
- Aquest aparell només ha de ser usat amb la unitat de control amovible subministrada amb aquest aparell el tipus del qual està marcat a l'aparell.
- Quan és probable que l'aparell s'utilitzi durant un període prolongat, per exemple, si l'usuari es queda adormit, els controls s'han d'ajustar a una configuració recomanada per a ús continu. (El valor mínim de temperatura). L'usuari corre el risc de patir cremades a la pell o patir un xoc tèrmic si es queda adormit amb el dispositiu a una temperatura alta.
- Quan no estigui en ús, deseu-lo de la següent manera:
 - quan guardeu l'aparell, deixeu-lo refredar abans de plegar-lo.
 - no arrugueu l'aparell col·locant objectes a sobre durant l'emmagatzematge.
 - examinar l'aparell amb freqüència per detectar signes de desgast o danys. Si hi ha aquests senyals, si l'aparell ha estat mal utilitzat o no funciona, torneu-lo al proveïdor abans de tornar a engegar-lo.

- Aquest aparell no està dissenyat per a ús mèdic a hospitals.
- No fer servir si està mullada.
- Aquest aparell no ha de ser utilitzat per persones insensibles a la calor ni per altres persones molt vulnerables que no puguin reaccionar al sobreescalfament.
- Els nens menors de tres anys no han d'utilitzar aquest aparell a causa de la seva incapacitat per reaccionar davant del sobreescalfament.
- El cable i la unitat de control de l'aparell poden donar lloc a riscos d'embolic, escanyament, ensopegada o trepitjada si no estan correctament disposats. L'usuari ha d'assegurar-se que l'excés de lligams i cables elèctrics es disposi de manera segura.
- Si el cable d'alimentació està malmès, l'ha de substituir el fabricant, el servei postvenda o el personal qualificat similar per evitar un perill.
- Aquest aparell està pensat únicament per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- Abans de connectar l'aparell a la xarxa, cal verificar que el voltatge indicat a la placa de característiques coincideixi amb el voltatge de xarxa.
- La clavilla de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. Mai no modificar la clavilla. No utilitzeu adaptadors de clavilla.
- No estireu el cable d'alimentació. No utilitzeu mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable elèctric de connexió al voltant de l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell amb el cable elèctric o la clavilla danyada.

SERVEI

- Tota utilització inadequada, o en desacord amb les instruccions d'ús, pot comportar perill, anul·lant la garantia i la responsabilitat del fabricant.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- En cas d'avaria portar l'aparell a un servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo o reparar-lo ja que pot existir perill.

PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN EL CAS QUE AL SEU PAÍS APLIQUI:

ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials que constitueixen l'envàs d'aquest aparell estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, podeu utilitzar els contenidors públics apropiats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



Aquest símbol significa que, si voleu desfer-vos del producte, una vegada transcorreguda la vida del mateix, heu de dipositar-lo pels mitjans adequats a mans d'un gestor de residus autoritzat per a la

recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

- Informació relativa al Reglament (UE) 2023/826 sobre els requisits de disseny ecològic per al consum d'energia de manera desactivada i preparada.

- Aquest aparell té un consum d'energia de 0,26 W en mode preparat (standby).

- Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de baixa tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de Compatibilitat Electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicable als productes relacionats amb l'energia.

ELEKTRISCHE ÜBERDECKE
MALMO
KALMAR

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke SOLAC entschieden haben.

Dank seiner Technologie, seines Designs und seiner Funktionsweise sowie der Tatsache, dass es die strengsten Qualitätsstandards übertrifft, kann eine voll zufriedenstellende Nutzung und eine lange Produktlebensdauer gewährleistet werden.

SICHERHEITSRATSCHLÄGE UND WARNUNGEN

WICHTIGE ANWEISUNGEN. FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.



Lesen Sie das
Benutzerhandbuch

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einem Unfall führen.
- Dieses Gerät ist eine Überdecke. Es ist eine Decke, die über dem Bewohner des Bettes verwendet werden kann.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern, die älter als 3 und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Regler immer auf die Mindesttemperatur eingestellt sein muss.
- Dieses Gerät hat eine abnehmbare Steuereinheit. (GL-20).
- Dieses Gerät darf nur mit der abnehmbaren Steuereinheit verwendet werden, die mit dem Gerät geliefert wird und deren Typ auf dem Gerät angegeben ist.
- Wenn das Gerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum verwendet wird, z. B. wenn der Benutzer einschläft, sollten die Regler auf eine für den Dauerbetrieb empfohlene Einstellung eingestellt werden. (Der Mindesttemperaturwert). Wenn das Gerät im Schlaf auf eine höhere Temperatur eingestellt wird, kann der Benutzer Hautverbrennungen oder einen Hitzschlag erleiden.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es wie folgt auf:
 - Wenn Sie das Gerät lagern, lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es zusammenklappen.
 - Knicken Sie das Gerät nicht,

indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf legen.

- Überprüfen Sie das Gerät häufig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn es solche Anzeichen gibt, wenn das Gerät missbraucht wurde oder nicht funktioniert, geben Sie es an den Lieferanten zurück, bevor Sie es wieder einschalten.
- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Nicht in nassem Zustand verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen und anderen sehr empfindlichen Personen benutzt werden, die nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Kinder unter drei Jahren sollten dieses Gerät nicht benutzen, da sie nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Die Kabel und die Steuereinheit des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr des Verhedderns, Strangulierens, Stolperns oder Eintretens bergen. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass überschüssige Kabelbinder und Stromkabel sicher verlegt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

• Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den professionellen oder industriellen Gebrauch.

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät einstecken.
- Der Stecker muss korrekt in die Netzsteckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Ziehen Sie nicht an dem Netzkabel. Benutzen Sie das Netzkabel niemals, um das Gerät anzuheben, zu tragen oder den Stecker herauszuziehen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

SERVICE

- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers.

ANOMALIEN UND REPARATUR

- Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten technischen Kundendienst, wenn Probleme auftreten. Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER FÜR DEN FALL, DASS ES IN IHREM LAND VERLANGT WIRD: ÖKOLOGIE UND WIEDERVERWERTBARKEIT DES PRODUKTS

- Die Materialien, aus denen die Verpackung dieses Geräts besteht, sind in ein Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem eingebunden. Wenn Sie sie entsorgen möchten, verwenden Sie bitte die entsprechenden öffentlichen Behälter für die jeweilige Materialart.
- Das Produkt enthält keine Konzentrationen von Substanzen, die als umweltschädlich angesehen werden könnten.



möchten.

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer bei einer autorisierten Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) abgeben müssen, wenn Sie es entsorgen

- Informationen im Zusammenhang mit der Verordnung (EU) 2023/826 über Ökodesign-Anforderungen an den

Energieverbrauch im Aus-Zustand und im Standby-Modus.

- Dieses Gerät hat einen Stromverbrauch von 0,26 W im Standby-Modus.
- Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



ELEKTRISCH OVERDEKEN
MALMO
KALMAR

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van een product van het merk SOLAC.

Dankzij de technologie, het ontwerp, de werking en het feit dat het de strengste kwaliteitsnormen overtreft, kan een volledig bevredigend gebruik en een lange levensduur van het product worden gegarandeerd.

VEILIGHEIDSADVIES EN WAARSCHUWINGEN

BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.



Gebruikershandleiding lezen

- Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat inschakelt en bewaar ze zodat u ze later kunt raadplegen. Als u deze instructies niet opvolgt en in acht neemt, kan dit tot een ongeluk leiden.
- Dit apparaat is een overdeken. Het is een deken die bedoeld is om over de bewoner van het bed te worden gebruikt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar onder toezicht en met de bediening altijd ingesteld op de minimum temperatuurwaarde.
- Dit apparaat heeft een afneembare bedieningseenheid. (GL-20).
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met de afneembare bedieningseenheid die bij het apparaat wordt geleverd en waarvan het type op het apparaat is aangegeven.
- Wanneer het waarschijnlijk is dat het apparaat gedurende langere tijd gebruikt zal worden, bijvoorbeeld doordat de gebruiker in slaap valt, moeten de bedieningselementen ingesteld worden op een stand die aanbevolen wordt voor continu gebruik. (De minimale temperatuurwaarde). Als het apparaat wordt aangezet terwijl de bediening op een hogere temperatuur is ingesteld, kan de gebruiker brandwonden of een hitteberoerte oplopen.
- Als u het apparaat niet gebruikt, berg het dan als volgt op:
 - wanneer u het apparaat opbergt, laat het dan afkoelen voordat u het opvouwt.
 - kreuk het apparaat niet door er voorwerpen op te leggen tijdens het opbergen.

- controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als er dergelijke tekenen zijn, als het apparaat verkeerd is gebruikt of niet werkt, breng het dan terug naar de leverancier voordat u het weer inschakelt.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen.
- Niet gebruiken als het nat is.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen die ongevoelig zijn voor hitte en andere zeer kwetsbare personen die niet kunnen reageren op oververhitting.
- Kinderen jonger dan drie jaar mogen dit apparaat niet gebruiken omdat ze niet kunnen reageren op oververhitting.
- Het snoer en de bedieningseenheid van het apparaat kunnen gevaar opleveren voor verstrikking, wurging, struikelen of vallen als ze niet op de juiste manier worden aangebracht. De gebruiker moet ervoor zorgen dat overtollige bundelbanden en elektrische snoeren op een veilige manier worden aangebracht.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.

- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- De stekker moet correct in het stopcontact passen. Verander niets aan de stekker. Gebruik geen stekkeradapters.
- Trek niet aan het netsnoer. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te dragen of los te koppelen.
- Wikkel het netsnoer niet rond het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.

SERVICE

- Bij elk verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

AFWIJINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij problemen naar een erkende technische dienst. Probeer het apparaat niet zonder hulp te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-PRODUCTVERSIES EN/OF IN HET GEVAL DAT DIT IN UW LAND VEREIST IS: ECOLOGIE EN RECYCLEBAARHEID VAN HET PRODUCT

- De materialen waaruit de verpakking van dit apparaat bestaat, zijn opgenomen in een inzamelings-, classificatie- en recyclingsstelsel. Als u ze wilt weggooien, gebruik dan de juiste openbare containers voor elk type materiaal.
- Het product bevat geen concentraties van stoffen die als schadelijk voor het milieu kunnen worden beschouwd.



Dit symbool betekent dat als u het product wilt weggooien nadat de levensduur ervan is verstreken, u het naar een erkende afvalverwerker moet brengen voor de gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

- Informatie met betrekking tot Verordening (EU) 2023/826 betreffende eisen inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruik in de uitstand en stand-bystand.
 - Dit apparaat heeft een stroomverbruik van 0,26 W in stand-by.
- Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU betreffende Laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU betreffende Elektromagnetische Compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG betreffende de eisen

inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.



OVERBLANKET ELECTRIC
MALMO
KALMAR

Stimate client,

Multe mulțumiri pentru că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei, designului și funcționării sale și a faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate asigura o utilizare pe deplin satisfăcătoare și o durată lungă de viață a produsului.

SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE. PĂSTRAȚI PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ.



Citiți manualul operatorului

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a porni aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Nerespectarea și nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la un accident.
- Acest aparat este o pătură suprapusă. Este o pătură destinată a fi utilizată peste ocupantul patului.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu

aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 3 ani și mai mică de 8 ani, sub supraveghere și cu controlul întotdeauna setat la valoarea minimă a temperaturii.
- Acest aparat are o unitate de comandă detașabilă. (GL-20).
- Acest aparat trebuie utilizat numai cu unitatea de comandă detașabilă furnizată cu aparatul, al cărei tip este marcat pe aparat.
- Atunci când aparatul este susceptibil de a fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, de exemplu dacă utilizatorul adoarme, comenzile trebuie reglate la o setare recomandată pentru utilizare continuă. (Valoarea minimă a temperaturii). În cazul în care aparatul este pornit în timpul somnului, cu comenzile setate la o temperatură mai ridicată, utilizatorul poate suferi arsuri ale pielii sau insolație.
- Atunci când nu utilizați aparatul, depozitați-l după cum urmează:
 - atunci când depozitați aparatul, lăsați-l să se răcească înainte de a-l plia.
 - nu încrețiți aparatul prin așezarea de obiecte deasupra acestuia în timpul depozitării.
 - examinați frecvent aparatul pentru a depista semne de uzură sau deteriorare. Dacă există astfel de

semne, dacă aparatul a fost utilizat greșit sau nu funcționează, returnați-l la furnizor înainte de a-l porni din nou.

- Acest aparat nu este destinat utilizării medicale în spitale.
- Nu utilizați dacă este umed.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane insensibile la căldură și de alte persoane foarte vulnerabile care nu pot reacționa la supraîncălzire.
- Copiii sub vârsta de trei ani nu trebuie să utilizeze acest aparat din cauza incapacității lor de a reacționa la supraîncălzire.
- Cablul și unitatea de comandă a aparatului pot da naștere la riscuri de încurcare, strangulare, împiedicare sau călcare dacă nu sunt dispuse corect. Utilizatorul trebuie să se asigure că legăturile în exces și cablurile electrice sunt dispuse într-un mod sigur.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta nominală corespunde tensiunii rețelei.
- Ștecherul trebuie să se potrivească corect în priză de rețea. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare de priză.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau scoate aparatul din priză.

- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.

SERVICE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare anulează garanția și răspunderea producătorului.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat dacă apar probleme. Nu încercați să demontați sau să reparați fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/ SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE SOLICITAT ÎN ȚARA DUMNEAVOASTRĂ:

ECOLOGIA ȘI RECICLABILITATEA PRODUSULUI

- Materialele din care este format ambalajul acestui aparat sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le eliminați, utilizați containerele publice adecvate pentru fiecare tip de material.
- Produsul nu conține concentrații de substanțe care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să vă debarasați de produs după încheierea duratei sale de viață, duceți-l la un agent autorizat pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

- Informații referitoare la Regulamentul (UE) 2023/826 privind cerințele de proiectare ecologică pentru consumul de energie în modul oprit și în modul de așteptare.

- Acest aparat are un consum de energie de 0,26 W în modul de așteptare.

- Acest aparat respectă Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică pentru produsele cu impact energetic.

KOC ELEKTRYCZNY
MALMO
KALMAR

Szanowny kliencie,

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu marki SOLAC.

Dzięki swojej technologii, konstrukcji i działaniu oraz temu, że przekracza najsurowsze normy jakości, można zapewnić w pełni satysfakcjonujące użytkowanie i długą żywotność produktu.

PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE INSTRUKCJE. PROSZĘ ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.



Proszę przeczytać instrukcję obsługi

- Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed włączeniem urządzenia i zachować ją na przyszłość. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- To urządzenie to koc narzutowy. Jest to koc przeznaczony do stosowania nad osobą przebywającą w łóżku.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- To urządzenie może być używane przez dzieci starsze niż 3 lata i młodsze niż 8 lat pod nadzorem i z regulatorem zawsze ustawionym na minimalną wartość temperatury.
- To urządzenie ma odłączaną jednostkę sterującą. (GL-20).
- To urządzenie może być używane wyłącznie z odłączanym sterownikiem dostarczonym wraz z urządzeniem, którego typ jest oznaczony na urządzeniu.
- Jeśli istnieje prawdopodobieństwo, że urządzenie będzie używane przez dłuższy czas, na przykład przez zasypiającego użytkownika, elementy sterujące należy ustawić na ustawienie zalecane do ciągłego użytkowania. (Minimalna wartość temperatury). Jeśli urządzenie jest włączone podczas snu, a elementy sterujące są ustawione na wyższą temperaturę, użytkownik może doznać oparzeń skóry lub udaru cieplnego.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w następujący sposób:
 - podczas przechowywania urządzenia, proszę pozwolić mu ostygnąć przed złożeniem.

- proszę nie gnieść urządzenia poprzez umieszczanie na nim przedmiotów podczas przechowywania.

- proszę często sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeśli występują takie oznaki, jeśli urządzenie było niewłaściwie używane lub nie działa, proszę zwrócić je do dostawcy przed ponownym włączeniem.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego w szpitalach.
- Nie używać, jeśli jest mokry.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby niewrażliwe na ciepło i inne bardzo wrażliwe osoby, które nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej trzeciego roku życia nie powinny korzystać z tego urządzenia ze względu na ich niezdolność do reagowania na przegrzanie.
- Kabel i jednostka sterująca urządzenia mogą stwarzać ryzyko zaplątania, uduszenia, potknięcia lub nadeptnięcia, jeśli nie są prawidłowo ułożone. Użytkownik powinien upewnić się, że nadmiar opasek i przewodów elektrycznych jest ułożony w bezpieczny sposób.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.

• To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie profesjonalnego lub przemysłowego.

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Wtyczka musi prawidłowo pasować do gniazda sieciowego. Nie wolno zmieniać wtyczki. Proszę nie używać adapterów wtyczek.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający. Nigdy nie używać przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

SERWIS

- Jakiegokolwiek niewłaściwe użycie lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi powoduje unieważnienie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

NIEPRAWIDŁOŚCI I NAPRAWA

- W razie problemów z urządzeniem należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego. Proszę nie próbować demontować lub naprawiać urządzenia bez pomocy, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA WERSJI PRODUKTÓW EU I/LUB W PRZYPADKU, GDY JEST TO WYMAGANE W PAŃSTWA KRAJU: EKOLOGIA I MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU PRODUKTU

- Materiały, z których składa się opakowanie tego urządzenia, są objęte systemem zbiórki, klasyfikacji i recyklingu. Jeśli chcą się Państwo ich pozbyć, należy użyć odpowiednich pojemników publicznych dla każdego rodzaju materiału.
- Produkt nie zawiera stężeń substancji, które można by uznać za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że w przypadku, gdy chcą Państwo pozbyć się produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania, należy oddać go do autoryzowanego punktu selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

- Informacje dotyczące rozporządzenia (UE) 2023/826 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla zużycia energii w trybie wyłączenia i czuwania.

- To urządzenie zużywa 0,26 W energii w trybie czuwania.

- To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОКРИВКА
MALMO
KALMAR

Уважаеми клиенти,

Много благодаря, че сте избрали да закупите продукт с марка SOLAC.

Благодарение на технологията, дизайна и начина на работа, както и на факта, че надхвърля най-строгите стандарти за качество, може да се гарантира напълно задоволителна употреба и дълъг живот на продукта.

СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ. ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.



Прочетете ръководството на оператора

- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да включите уреда, и ги запазете за бъдещи справки. Неспазването на тези инструкции може да доведе до злополука.
- Този уред е покривало за дрехи. Това е одеяло, предназначено да се използва върху обитателя на леглото.
- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са получили надзор или инструкции относно използването на уреда

по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Децата не трябва да извършват почистване и поддръжка без надзор.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 3 години и под 8 години под наблюдение и при положение, че контролът е винаги настроен на минималната стойност на температурата.
- Този уред има подвижен блок за управление. (GL-20).
- Този уред може да се използва само с разглобяемия блок за управление, предоставен с уреда, чийто тип е обозначен върху уреда.
- Когато има вероятност уредът да се използва продължително време, например когато потребителят заспи, контролите трябва да се настройат на препоръчителна за продължителна употреба настройка. (Минималната стойност на температурата). Ако уредът бъде включен за сън с контролите, настроени на по-висока температура, потребителят може да получи кожни изгаряния или топлинен удар.
- Когато не се използва, съхранявайте по следния начин:
 - когато съхранявате уреда, оставете го да изстине, преди да го сгънете.
 - не мачкайте уреда, като

поставяте предмети върху него по време на съхранението.

- често преглеждайте уреда за признаци на износване или повреда. Ако има такива признаци, ако уредът е бил използван неправилно или не работи, върнете го на доставчика, преди да го включите отново.
- Този уред не е предназначен за медицинска употреба в болници.
- Не използвайте, ако е мокър.
- Този уред не трябва да се използва от лица, които са нечувствителни към топлина, и други много уязвими лица, които не могат да реагират на прегряване.
- Деца на възраст под три години не трябва да използват този уред поради невъзможността им да реагират на прегряване.
- Кабелът и блокът за управление на уреда могат да създадат рискове от заплитане, задушаване, спъване или стъпване, ако не са правилно подредени. Потребителят трябва да се увери, че излишните връзки и електрическите кабели са подредени по безопасен начин.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

• Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална или промишлена.

- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета, съответства на мрежовото напрежение, преди да включите уреда.
- Щепселът трябва да пасва правилно в контакта. Не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсел.
- Не дърпайте захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да повдигате, пренасяте или изключвате уреда от електрическата мрежа.
- Не увивайте захранващия кабел около уреда.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени.

SERVICE

- Всяка неправилна употреба или неспазване на инструкциите за употреба води до отпадане на гаранцията и отговорността на производителя.

АНОМАЛИИ И РЕМОНТ

- При възникване на проблеми отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническа поддръжка. Не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да бъде опасно.

ЗА ВЕРСИИТЕ НА ПРОДУКТА ЗА ЕС ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТОВА СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА:

ЕКОЛОГИЧНОСТ И ВЪЗМОЖНОСТ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ НА ПРОДУКТА

- Материалите, от които се състои опаковката на този уред, са включени в система за събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте подходящите обществени контейнери за всеки вид материал.
- Продуктът не съдържа концентрации на вещества, които биха могли да се считат за вредни за околната среда.



Този символ означава, че в случай че желаете да изхвърлите продукта след изтичане на експлоатационния му срок, трябва да го предадете на оторизиран агент за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

- Информация във връзка с Регламент (ЕС) 2023/826 относно изискванията за екопроектиране по

отношение на потреблението на енергия в изключен режим и режим на готовност.

- Този уред консумира 0,26 W в режим на готовност.

- Този уред е в съответствие с Директива 2014/35/ЕС относно ниското напрежение, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост, Директива 2011/65/ЕС относно ограниченията за използването на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и Директива 2009/125/ЕО относно изискванията за екодизайн към продукти, свързани с енергопотреблението.



ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΟΥΒΕΡΤΑ
MALMO
KALMAR

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε πολύ που επιλέξατε να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας SOLAC.

Χάρη στην τεχνολογία, το σχεδιασμό και τη λειτουργία του και το γεγονός ότι υπερβαίνει τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας, μπορεί να διασφαλιστεί μια πλήρως ικανοποιητική χρήση και μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.



Διαβάστε το εγχειρίδιο
χρήσης

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Εάν δεν ακολουθήσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
- Αυτή η συσκευή είναι μια κουβέρτα. Είναι μια κουβέρτα που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί πάνω από τον ένοικο του κρεβατιού.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον

έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και κάτω των 8 ετών υπό επίβλεψη και με το χειριστήριο να είναι πάντα ρυθμισμένο στην ελάχιστη τιμή θερμοκρασίας.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει αποσπώμενη μονάδα ελέγχου. (GL-20).
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την αποσπώμενη μονάδα ελέγχου που συνοδεύει τη συσκευή, ο τύπος της οποίας αναγράφεται στη συσκευή.
- Όταν η συσκευή ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, για παράδειγμα επειδή ο χρήστης αποκοιμιάται, τα χειριστήρια πρέπει να ρυθμίζονται σε μια ρύθμιση που συνιστάται για συνεχή χρήση. (Η ελάχιστη τιμή θερμοκρασίας). Εάν η συσκευή κοιμηθεί με τα χειριστήρια ρυθμισμένα σε υψηλότερη θερμοκρασία, ο χρήστης μπορεί να υποστεί δερματικά εγκαύματα ή θερμοπληξία.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το ως εξής:

- όταν αποθηκεύετε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει πριν την διπλώσετε.

- μην τσαλακώνετε τη συσκευή τοποθετώντας αντικείμενα πάνω της κατά την αποθήκευση.

- εξετάζετε συχνά τη συσκευή για σημάδια φθοράς ή ζημιάς. Εάν υπάρχουν τέτοια σημάδια, εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί με λάθος τρόπο ή δεν λειτουργεί, επιστρέψτε την στον προμηθευτή πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομεία.
- Μην το χρησιμοποιείτε αν είναι βρεγμένο.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με έλλειψη ευαισθησίας στη θερμότητα και άλλα πολύ ευάλωτα άτομα που δεν μπορούν να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.
- Τα παιδιά κάτω των τριών ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή λόγω της αδυναμίας τους να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.
- Το καλώδιο και η μονάδα ελέγχου της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους εμπλοκής, στραγγαλισμού, σκοντάμματος ή πατήματος εάν δεν είναι σωστά τοποθετημένα. Ο χρήστης πρέπει να φροντίζει ώστε οι πλεονάζοντες δεσμοί και τα ηλεκτρικά καλώδια να είναι τοποθετημένα με ασφαλή τρόπο.

• Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.

• Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα.
- Το βύσμα πρέπει να εφαρμόζει σωστά στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως έχει υποστεί ζημιά.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ

- Τυχόν κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης καθιστά την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή άκυρη.

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Αν προκύψουν προβλήματα, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ Η/ΚΑΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΖΗΤΗΘΕΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ: ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία αυτής της συσκευής περιλαμβάνονται σε ένα σύστημα συλλογής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να τα απορρίψετε, χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους δημόσιους περιέκτες για κάθε τύπο υλικού.
- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι σε περίπτωση που θέλετε να απορρίψετε το προϊόν μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο αποβλήτων για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

- Πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826 σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για την κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης και αναμονής.

- Αυτή η συσκευή έχει κατανάλωση ενέργειας 0,26 W σε κατάσταση αναμονής.

- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την οδηγία 2011/65/ΕΕ για τους περιορισμούς της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ОДЕЯЛО

MALMO

KALMAR

Уважаемый покупатель,

Большое спасибо за то, что вы решили приобрести продукт марки SOLAC.

Благодаря технологии, дизайну и эксплуатации, а также тому, что он превосходит самые строгие стандарты качества, можно гарантировать полностью удовлетворительное использование и долгий срок службы продукта.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ.
СОХРАНИТЕ ДЛЯ
ДАЛЬНЕЙШЕГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

Прочитайте руководство оператора

- Внимательно прочтите эти инструкции перед включением прибора и сохраните их для дальнейшего использования. Несоблюдение этих инструкций может привести к несчастному случаю.
- Это устройство представляет собой одеяло. Это одеяло, предназначенное для использования над обитателем кровати.
- Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или

умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности. Дети не должны играть с прибором. Дети не должны заниматься чисткой и обслуживанием прибора без присмотра.

- Этим прибором могут пользоваться дети старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром и при условии, что регулятор всегда установлен на минимальное значение температуры.
- Этот прибор имеет съемный блок управления. (GL-20).
- Этот прибор можно использовать только со съемным блоком управления, поставляемым вместе с прибором, тип которого указан на приборе.
- Если предполагается, что прибор будет использоваться в течение длительного времени, например, если пользователь заснул, следует настроить регуляторы на значение, рекомендованное для непрерывного использования. (Минимальное значение температуры). Если прибор будет включен во сне при более высокой температуре, пользователь может получить ожоги кожи или тепловой удар.

- Когда прибор не используется, храните его следующим образом:
 - при хранении дайте прибору остыть, прежде чем складывать его.
 - не сминайте прибор, кладя на него предметы во время хранения.
 - часто осматривайте прибор на предмет признаков износа или повреждений. Если такие признаки имеются, если прибор использовался не по назначению или не работает, верните его поставщику, прежде чем включать его снова.
- Этот прибор не предназначен для медицинского использования в больницах.
- Не используйте во влажном состоянии.
- Этим прибором не должны пользоваться люди, нечувствительные к теплу, и другие очень уязвимые люди, не способные реагировать на перегрев.
- Дети младше трех лет не должны пользоваться этим прибором из-за их неспособности реагировать на перегрев.
- При неправильном расположении кабеля и блока управления прибора может возникнуть опасность запутывания, удушения, спотыкания или наступания. Пользователь должен позаботиться о том, чтобы лишние стяжки и электрические

шнуры были расположены безопасным образом.

- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистами с аналогичной квалификацией.
- Этот прибор предназначен только для домашнего использования, а не для профессионального или промышленного.
 - Перед включением прибора в розетку убедитесь, что напряжение, указанное на табличке с техническими характеристиками, соответствует напряжению в сети.
 - Вилка должна правильно входить в сетевую розетку. Не изменяйте положение вилки. Не используйте адаптеры для вилки.
 - Не тяните за шнур питания. Никогда не используйте шнур питания для поднятия, переноски или отключения прибора от сети.
 - Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора.
 - Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены.

СЕРВИС

- Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций по применению делает гарантию и ответственность производителя недействительными.

АНОМАЛИИ И РЕМОНТ

- При возникновении проблем отнесите прибор в авторизованную службу технической поддержки. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать прибор без посторонней помощи, это может быть опасно.

для версий продуктов для ЕС и/или в случае, если это требуется в вашей стране: ЭКОЛОГИЧНОСТЬ И ВОЗМОЖНОСТЬ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ ПРОДУКТА

- Материалы, из которых состоит упаковка этого прибора, включены в систему сбора, классификации и переработки. Если Вы захотите их утилизировать, используйте соответствующие общественные контейнеры для каждого типа материалов.

- Продукт не содержит концентраций веществ, которые могут считаться вредными для окружающей среды.



Этот символ означает, что если Вы хотите утилизировать изделие по окончании срока службы, сдайте его в авторизованный пункт приема отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

- Информация, относящаяся к Постановлению (ЕС) 2023/826 о требованиях экодизайна к потреблению энергии в выключенном состоянии и в режиме ожидания.

- В режиме ожидания этот прибор потребляет 0,26 Вт.

- Этот прибор соответствует Директиве 2014/35/EU о низком напряжении, Директиве 2014/30/EU об электромагнитной совместимости, Директиве 2011/65/EU об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и Директиве 2009/125/EC о требованиях экодизайна для продуктов, связанных с энергией.



ELEKTRISK OVERDYNE
MALMO
KALMAR

Kære kunde,

Mange tak, fordi du har valgt at købe et produkt af mærket SOLAC.

Takket være dens teknologi, design og drift og det faktum, at den overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan man være sikker på en fuldt tilfredsstillende brug og lang produktlevetid.

SIKKERHEDSANVISNINGER OG ADVARSLER

VIGTIGE INSTRUKTIONER. OPBEVAR TIL FREMTIDIG BRUG.



Læs brugervejledningen

- Læs disse instruktioner omhyggeligt, før du tænder for apparatet, og gem dem til senere brug. Hvis du ikke følger og overholder disse instruktioner, kan det føre til en ulykke.
- Dette apparat er et overdyne. Det er et tæppe, der er beregnet til at blive brugt over den, der ligger i sengen.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Dette apparat kan bruges af børn over 3 år og under 8 år under opsyn og med kontrollen altid indstillet til minimumstemperatur.
- Dette apparat har en aftagelig styreenhed. (GL-20).
- Dette apparat må kun bruges med den aftagelige betjeningsenhed, der følger med apparatet, og hvis type er angivet på apparatet.
- Når apparatet sandsynligvis vil blive brugt i længere tid, f.eks. hvis brugeren falder i søvn, skal kontrollerne indstilles til en indstilling, der anbefales til kontinuerlig brug. (Den mindste temperaturværdi). Hvis der soves på apparatet med kontrollerne indstillet til en højere temperatur, kan brugeren få hudforbrændinger eller hedeslag.
- Når den ikke er i brug, skal den opbevares på følgende måde:
 - Når du opbevarer apparatet, skal du lade det køle af, før du folder det sammen.
 - Undgå at krølle apparatet ved at placere genstande oven på det under opbevaring.
 - Undersøg ofte apparatet for tegn på slitage eller skader. Hvis der er sådanne tegn, hvis apparatet er blevet brugt forkert eller ikke fungerer, skal du returnere det til leverandøren, før du tænder for det igen.
- Dette apparat er ikke beregnet til medicinsk brug på hospitaler.
- Må ikke bruges, hvis den er våd.

- Dette apparat må ikke bruges af personer, der er ufølsomme over for varme, eller andre meget sårbare personer, der ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Børn under tre år må ikke bruge dette apparat på grund af deres manglende evne til at reagere på overophedning.
- Apparatets kabel- og kontrolenhed kan give anledning til risiko for sammenfiltring, kvælning, snublen eller træden, hvis de ikke er anbragt korrekt. Brugeren skal sørge for, at overskydende bånd og elektriske ledninger er anbragt på en sikker måde.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.

- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Stikket skal sidde korrekt i stikkontakten. Der må ikke ændres på stikket. Brug ikke stikadapters.
- Træk ikke i forsyningsledningen. Brug aldrig ledningen til at løfte, bære eller tage stikket ud af apparatet.
- Vikl ikke forsyningsledningen rundt om apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.

SERVICE

- Enhver forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen gør garantien og producentens ansvar ugyldigt.

AFVIGELSER OG REPARATION

- Bring apparatet til en autoriseret teknisk service, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at afmontere eller reparere uden hjælp, da det kan være farligt.

FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DET KRÆVES I DIT LAND:

PRODUKTETS ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED

- De materialer, som emballagen til dette apparat består af, er omfattet af et indsamlings-, klassificerings- og genbrugssystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver type materiale.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan anses for at være skadelige for miljøet.



elektronisk udstyr (WEEE).

Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er udløbet, skal du aflevere det til et autoriseret affaldscenter for selektiv indsamling af affald af elektrisk og

- Oplysninger vedrørende forordning (EU) 2023/826 om krav til miljøvenligt design for energiforbrug i slukket tilstand og standbytilstand.

- Dette apparat har et strømforbrug på 0,26 W i standbytilstand.

- Dette apparat er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.

ELEKTRISK OVERDEKKE
MALMO
KALMAR

Kjære kunde,

Tusen takk for at du valgte å kjøpe et SOLAC-merkevareprodukt.

Takket være teknologi, design og drift, og det faktum at den overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan du være sikker på at du får en fullt tilfredsstillende bruk og lang levetid.

SIKKERHETSRÅD OG ADVARSLER

VIKTIGE INSTRUKSJONER. OPPBEVAR FOR FREMTIDIG BRUK.



Les brukerhåndboken

- Les disse instruksjonene nøye før du slår på apparatet, og ta vare på dem for senere bruk. Hvis du ikke følger og overholder disse instruksjonene, kan det føre til ulykker.
- Dette apparatet er et overteppe. Det er et teppe som er beregnet på å brukes over den som ligger i sengen.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 3 år og under 8 år under oppsyn og med kontrollen alltid innstilt på laveste temperaturverdi.
- Dette apparatet har en avtakbar kontrollenhet. (GL-20).
- Dette apparatet skal kun brukes med den avtakbare kontrollenheten som følger med apparatet, og som er merket på apparatet.
- Når det er sannsynlig at apparatet vil bli brukt i en lengre periode, for eksempel hvis brukeren sovner, bør kontrollene justeres til en innstilling som er anbefalt for kontinuerlig bruk. (Minste temperaturverdi). Hvis apparatet står på med kontrollene innstilt på en høyere temperatur, kan brukeren få brannskader eller heteslag.
- Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på følgende måte:
 - la apparatet kjøle seg ned før du bretter det sammen når du oppbevarer det.
 - ikke krøll apparatet ved å plassere gjenstander oppå det under oppbevaring.
 - Undersøk apparatet ofte for tegn på slitasje eller skader. Hvis det finnes slike tegn, hvis apparatet har blitt brukt feil eller ikke fungerer, må du levere det tilbake til leverandøren før du slår det på igjen.
- Dette apparatet er ikke beregnet for medisinsk bruk på sykehus.
- Må ikke brukes hvis den er våt.

- Dette apparatet må ikke brukes av personer som er ufølsomme for varme eller andre svært sårbare personer som ikke er i stand til å reagere på overoppheting.
- Barn under tre år skal ikke bruke dette apparatet på grunn av deres manglende evne til å reagere på overoppheting.
- Apparatets kabler og styreenhet kan utgjøre en risiko for sammenfiltring, kvelning, snubling eller tråkking hvis de ikke er riktig plassert. Brukeren skal sørge for at overflødige bånd og elektriske ledninger skal plasseres på en sikker måte.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceverksted eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk, ikke for profesjonell eller industriell bruk.
- Kontroller at spenningen som er angitt på typeskiltet, stemmer overens med nettspenningen før du kobler til apparatet.
- Støpselet må passe riktig inn i stikkkontakten. Ikke gjør endringer på støpselet. Ikke bruk pluggadaptere.
- Ikke trekk i strømledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte opp, bære eller trekke ut støpselet.
- Ikke vikle strømledningen rundt apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.

SERVICE

- Ved feil bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen bortfaller garantien og produsentens ansvar.

UREGELMESSIGHETER OG REPARASJON

- Ta med apparatet til en autorisert teknisk kundeservice hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere apparatet uten hjelp, da dette kan være farlig.

FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER I TILFELLE DET ER PÅKREVD I DITT LAND:

PRODUKTETS ØKOLOGI OG RESIRKULERBARHET

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, inngår i et system for innsamling, klassifisering og resirkulering. Hvis du ønsker å kaste dem, må du bruke de offentlige beholderne som er beregnet for hver type materiale.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



Dette symbolet betyr at hvis du ønsker å kaste produktet etter endt levetid, må du levere det til en autorisert avfallsmottaker for selektiv innsamling av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

- Informasjon om forordning (EU) 2023/826 om krav til miljøvennlig utforming for energiforbruk i av- og standby-modus.
 - Dette apparatet har et strømforbruk på 0,26 W i standby-modus.
- Dette apparatet er i samsvar med direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrensning av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til økodesign for energirelaterte produkter.

ELEKTRISK ÖVERKAST
MALMO
KALMAR

Kära kund,

Stort tack för att du valde att köpa en produkt från SOLAC.

Tack vare sin teknik, design och funktion och det faktum att den överträffar de strängaste kvalitetsstandarderna, kan en fullt tillfredsställande användning och lång livslängd garanteras.

SÄKERHETSRÅD OCH VARNINGAR

VIKTIGA INSTRUKTIONER. SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.



Läs operatörens handbok

- Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du sätter på apparaten och spara den för framtida bruk. Om du inte följer och beaktar dessa anvisningar kan det leda till olyckor.
- Denna apparat är ett överkast. Det är en filt som är avsedd att användas över den som ligger i sängen.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Denna apparat kan användas av barn över 3 år och under 8 år under uppsikt och med reglaget alltid inställt på lägsta temperaturvärde.
- Denna apparat har en löstagbar styrenhet. (GL-20).
- Denna apparat får endast användas med den löstagbara styrenhet som medföljer apparaten och vars typ är markerad på apparaten.
- När apparaten sannolikt kommer att användas under en längre tid, t.ex. om användaren somnar, bör reglagen justeras till en inställning som rekommenderas för kontinuerlig användning. (Det lägsta temperaturvärdet). Om man sover på apparaten med reglagen inställda på en högre temperatur kan användaren få brännskador på huden eller värmeslag.
- Förvara apparaten på följande sätt när den inte används:
 - låt apparaten svalna innan du viker ihop den vid förvaring.
 - veck inte apparaten genom att placera föremål ovanpå den under förvaringen.
 - Undersök apparaten ofta för tecken på slitage eller skador. Om det finns sådana tecken, om apparaten har använts felaktigt eller inte fungerar, lämna tillbaka den till leverantören innan du slår på den igen.
- Denna apparat är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus.
- Använd inte om den är våt.
- Denna apparat får inte användas av personer som är okänsliga för värme

eller andra mycket sårbara personer som inte kan reagera på överhettning.

- Barn under tre år får inte använda denna apparat på grund av deras oförmåga att reagera på överhettning.
- Apparats kabel- och styrenhet kan ge upphov till risker för intrassling, strypning, snubbling eller trampning om de inte är korrekt placerade. Användaren ska se till att överflödiga band och elektriska sladdar är placerade på ett säkert sätt.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller motsvarande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för yrkesmässig eller industriell användning.
- Kontrollera att den spänning som anges på märkskylten överensstämmer med nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Stickkontakten måste sitta korrekt i eluttaget. Ändra inte på kontakten. Använd inte kontaktadaptrar.
- Dra inte i nätsladden. Använd aldrig sladden för att lyfta, bära eller dra ur kontakten till apparaten.
- Vira inte nätsladden runt apparaten.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller stickproppen är skadad.

SERVICE

- Vid felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen upphör garantin och tillverkarens ansvar att gälla.

AVVIKELSER OCH REPARATION

- Om problem uppstår ska du lämna in apparaten till en auktoriserad teknisk service. Försök inte att demontera eller reparera apparaten utan hjälp, eftersom det kan vara farligt.

FÖR EU-PRODUKTVERSIONER OCH/ELLER I DE FALL DET KRÄVS I DITT LAND:

PRODUKTENS EKOLOGI OCH ÅTERVINNINGSBARHET

- De material som förpackningen till denna apparat består av ingår i ett system för insamling, klassificering och återvinning. Om du vill göra dig av med den ska du använda de offentliga behållare som är avsedda för varje typ av material.
- Produkten innehåller inte koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



Denna symbol betyder att om du vill göra dig av med produkten när dess livslängd är slut ska du lämna in den till en auktoriserad avfallsanläggning för selektiv insamling av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).

- Information om förordning (EU) 2023/826 om krav på ekodesign för energiförbrukning i frånläge och standby-läge.

- Denna apparat har en energiförbrukning på 0,26 W i standby-läge.

- Denna apparat överensstämmer med direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter och direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.

SÄHKÖINEN PEITTO
MALMO
KALMAR

Hyvä asiakas,

Paljon kiitoksia siitä, että olet valinnut SOLAC-tuotteen ostamisen.

Teknologian, suunnittelun ja toiminnan ansiosta sekä sen ansiosta, että se ylittää tiukimmat laatuvaatimukset, voidaan taata täysin tyydyttävä käyttö ja pitkä käyttöikä.

TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET

TÄRKEITÄ OHJEITA. SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.



Lue käyttöohjeet

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen ja noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
- Tämä laite on peitto. Se on peitto, joka on tarkoitettu käytettäväksi sängyssä olevan henkilön päällä.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset valvotusti ja siten, että säädin on aina asetettu minimilämpötila-arvolle.
- Tässä laitteessa on irrotettava ohjausyksikkö. (GL-20).
- Tätä laitetta saa käyttää vain laitteen mukana toimitetun irrotettavan ohjausyksikön kanssa, jonka tyyppi on merkitty laitteeseen.
- Jos laitetta käytetään todennäköisesti pitkään, esimerkiksi jos käyttäjä nukahtaa, säätimet on säädettävä jatkuvaan käyttöön suositeltuun asetukseen. (Lämpötilan vähimmäisarvo). Jos laitetta käytetään nukkuessa säätimien ollessa säädettynä korkeampaan lämpötilaan, käyttäjä voi saada ihon palovammoja tai lämpöhalvauksen.
- Kun et käytä sitä, säilytä sitä seuraavasti:
 - Kun säilytät laitetta, anna sen jäähtyä ennen taittamista.
 - älä rypistä laitetta asettamalla tavaroita sen päälle varastoinnin aikana.
 - tutki laite usein kulumisen tai vaurioiden varalta. Jos tällaisia merkkejä ilmenee, jos laitetta on käytetty väärin tai se ei toimi, palauta se toimittajalle ennen kuin kytket sen uudelleen päälle.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen käyttöön sairaaloissa.
- Älä käytä, jos se on märkä.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää lämpöherkät henkilöt tai muut erittäin herkät henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- Alle kolmivuotiaiden lasten ei pidä käyttää tätä laitetta, koska he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- Laitteen kaapeli ja ohjausyksikkö voivat aiheuttaa takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai astumisvaaran, jos niitä ei ole järjestetty oikein. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräiset nippusiteet ja sähköjohdot on järjestetty turvallisesti.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.

- Varmista, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä.
- Pistokkeen on sovittava oikein pistorasiaan. Älä muuta pistoketta. Älä käytä pistokesovittimia.
- Älä vedä syöttöjohdosta. Älä koskaan käytä syöttöjohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen.
- Älä kierrä syöttöjohtoa laitteen ympärille.
- Älä käytä laitetta, jos syöttöjohto tai pistoke on vaurioitunut.

PALVELU

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

POIKKEAVUUDET JA KORJAUS

- Vie laite valtuutettuun tekniseen tukipalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

EU-TUOTEVERSIOIDEN OSALTA JA/TAI JOS SITÄ PYYDETÄÄN MAASSASI: TUOTTEEN EKOLOGISUUS JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Materiaalit, joista tämän laitteen pakkaus koostuu, kuuluvat keräys-, luokitus- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kullekin materiaalityypille sopivia julkisia astioita.
- Tuote ei sisällä pitouksuuksia aineita, joita voitaisiin pitää ympäristölle haitallisina.



Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttötien päätyttyä, vie se valtuutetulle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) valikoivaan keräykseen.

- Tietoja, jotka liittyvät asetukseen (EU) 2023/826 ekologisen suunnittelun vaatimuksista, jotka koskevat energiankulutusta pois päältä -tilassa ja valmiustilassa.

- Tämän laitteen virrankulutus valmiustilassa on 0,26 W.

- Tämä laite on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetun direktiivin 2011/65/EU ja energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavista vaatimuksista annetun direktiivin 2009/125/EY mukainen.

TR

Turkin (Orijinal talimatlardan çevrilmiştir)

ELEKTRİKLİ BATTANIYE
MALMO
KALMAR

Sayın müşterimiz,

SOLAC marka bir ürün satın almayı tercih ettiğiniz için çok teşekkürler.

Teknolojisi, tasarımı ve çalışması ve en katı kalite standartlarını aşması sayesinde, tamamen tatmin edici bir kullanım ve uzun ürün ömrü garanti edilebilir.

GÜVENLİK TAVSİYELERİ VE UYARILARI

ÖNEMLİ TALİMATLAR. GELECEKTE KULLANMAK İÇİN SAKLAYIN.



Kullanım kılavuzunu okuyun

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu talimatlara uyulmaması ve bunlara riayet edilmemesi bir kazaya yol açabilir.
- Bu cihaz bir battaniyedir. Yatakta yatan kişinin üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmış bir battaniyedir.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazla ilgili gözetim veya talimat verilmediği sürece, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu cihaz, kontroller bir ebeveyn veya vasi tarafından önceden

ayarılanmadıkça ve çocuk kontrolleri güvenli bir şekilde nasıl kullanılacağı konusunda yeterince bilgilendirilmedikçe üç yaşın üzerindeki küçük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.

- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Bu cihaz sökülebilir bir kontrol ünitesine sahiptir. (GL-20).
- Bu cihaz sadece cihazla birlikte verilen ve tipi cihazın üzerinde işaretlenmiş olan sökülebilir kontrol ünitesi ile kullanılmalıdır.
- Cihazın, örneğin kullanıcının uykuya dalması gibi uzun bir süre boyunca kullanılması muhtemel olduğunda, kontroller sürekli kullanım için önerilen bir ayara ayarlanmalıdır. (Minimum sıcaklık değeri). Cihaz, kontroller daha yüksek bir sıcaklığa ayarlıyken uyunursa, kullanıcı cilt yanıklarına veya sıcak çarpmasına maruz kalabilir.
- Kullanmadığınız zamanlarda aşağıdaki gibi saklayın:
 - cihazı depolarken, katlamadan önce soğumasını bekleyin.
 - saklama sırasında üstüne eşya koyarak cihazı buruşturmayın.
 - aşınma veya hasar belirtileri için cihazı sık sık inceleyin. Bu tür belirtiler varsa, cihaz yanlış kullanılmışsa veya çalışmıyorsa, tekrar çalıştırmadan önce tedarikçiye iade edin.

- Bu cihaz hastanelerde tıbbi kullanım için tasarlanmamıştır.
- Islak ise kullanmayınız.
- Bu cihaz, ısıya karşı hassas olmayan kişiler ve aşırı ısınmaya tepki veremeyen diğer çok hassas kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Üç yaşından küçük çocuklar, aşırı ısınmaya tepki verememeleri nedeniyle bu cihazı kullanmamalıdır.
- Cihazın kablosu ve kontrol ünitesi, doğru şekilde düzenlenmediği takdirde dolanma, boğulma, takılma veya basma risklerine yol açabilir. Kullanıcı, fazla bağların ve elektrik kablolarının güvenli bir şekilde düzenlendiğinden emin olmalıdır.
- Besleme kablosu hasar görürse, bir tehlikeyi önlemek için üretici, servis temsilcisi veya benzer şekilde kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için değildir.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, etiket üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajına uygun olduğundan emin olun.
- Fiş, elektrik prizine doğru şekilde oturmalıdır. Fiş üzerinde değişiklik yapmayın. Fiş adaptörleri kullanmayın.
- Besleme kablosunu çekmeyin. Besleme kablosunu asla cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için kullanmayın.
- Besleme kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Besleme kablosu veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.

SERVİS

- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması, garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz kılar.

ANOMALİLER VE ONARIM

- Sorun çıkması halinde cihazı yetkili bir teknik destek servisine götürün. Tehlikeli olabileceğinden, yardım almadan sökmeye veya onarmaya çalışmayın.

AB ÜRÜN VERSİYONLARI İÇİN VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA: ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ

- Bu cihazın ambalajının içerdiği malzemeler bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları bertaraf etmek isterseniz, her malzeme türü için uygun kamu konteynerlerini kullanın.
- Ürün, çevreye zararlı olarak kabul edilebilecek madde konsantrasyonları içermez.



Bu sembol, ürünü çalışma ömrü sona erdikten sonra imha etmek istemeniz durumunda, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (WEEE) seçici olarak toplanması için yetkili bir atık acentesine götürmeniz gerektiği anlamına gelir.

- Kapalı modda ve bekleme modunda enerji tüketimi için eko-tasarım gerekliliklerine ilişkin 2023/826 sayılı Yönetmelik (AB) ile ilgili bilgiler.

- Bu cihaz bekleme modunda 0,26 W güç tüketimine sahiptir.

- Bu cihaz, 2014/35/EU sayılı Alçak Gerilim Direktifi, 2014/30/EU sayılı Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi, 2011/65/EU sayılı elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin Direktif ve 2009/125/EC sayılı enerji ile ilgili ürünler için ekotasarım gerekliliklerine ilişkin Direktif ile uyumludur.

- אם כבל החשמל פגום, יש להחליפו על ידי היצרן, סוכן השירות שלו או אנשים מוסמכים דומים על מנת למנוע סכנה.
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד, לא לשימוש מקצועי או תעשייתי.

- דא שהמתח המצוין על תווית הדירוג תואם למתח החשמל לפני החיבור למכשיר.
- התקע חייב להתאים כראוי לשקע החשמל. אל תשנה את התקע. אל תשתמש במתאמי תקע.
- אל תמשוך בכבל החשמל. לעולם אל תשתמש בכבל החשמל כדי להרים, לשאת או לנתק את המכשיר.
- אין לעטוף את כבל החשמל סביב המכשיר.
- אל תשתמש במכשיר אם כבל החשמל או התקע פגומים.

שרות

- כל שימוש לרעה או אי מילוי הוראות השימוש מבטלים את הערבות ואת אחריות היצרן.

חריגות ותיקון

- קח את המכשיר לשירות תמיכה טכנית מורשה אם מתעוררות בעיות. אל תנסה לפרק או לתקן ללא סיוע, שכן הדבר עלול להיות מסוכן.

עבור גרסאות מוצר באיחוד האירופי ו/או במקרה שהדבר מתבקש במדינה שלך:

אקולוגיה ומיחזור של המוצר

- החומרים מהם מורכבת האריזה של מכשיר זה כלולים במערכת איסוף, סיווג ומחזור. אם תרצו להיפטר מהם, השתמשו במיכלים הציבוריים המתאימים לכל סוג חומרה.
- המוצר אינו מכיל ריכוזים של חומרים העלולים להיחשב כמזיקים לסביבה.

סמל זה אומר שבמקרה שברצונך להשליך את המוצר לאחר סיום חיי העבודה שלו, קח אותו לסוכן פסולת מורשה לאיסוף סלקטיבי של פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE).



- מידע המתייחס לתקנה (EU) 2023/826 על דרישות עיצוב אקולוגי לצריכת אנרגיה במצב כבוי ובמצב המתנה.

• למכשיר זה צריכת חשמל של W 0.26 במצב המתנה.

- מכשיר זה תואם להנחיה EU/2014/35 בנושא מתח נמוך, הוראה EU/2014/30 בנושא תאימות אלקטרומגנטית, הוראה EU/2011/65 בנושא הגבלות על שימוש בחומרים מסוכנים מסוימים בציוד חשמלי ואלקטרוני והוראת EC/ 2009/125 על דרישות העיצוב האקולוגי למוצרים הקשורים לאנרגיה.

שמיכת יתר חשמלית
MALMO
KALMAR

לקוח יקר,

תודה רבה על הבחירה ברכישת מוצר של מותג SOLAC.
בזכות הטכנולוגיה, העיצוב והתפעול והעובדה שהוא חורג מתקני
האיכות המחמירים ביותר, ניתן להבטיח שימוש משביע רצון לחלוטין
וחיי מוצר ארוכים.

עצות ואזהרות בטיחות

הנחיות חשובות. שמור לשימוש עתידי.



קרא את המדריך למפעיל

• קרא הוראות אלה בעיון לפני הפעלת
המכשיר ושמור אותן לעיון עתידי. אי מילוי
וציות להוראות אלה עלול להוביל לתאונה.

• מכשיר זה הוא שמיכת יתר. זוהי שמיכה
המיועדת לשמש מעל דייר המיטה.

• מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי
אנשים (כולל ילדים) עם יכולות פיזיות,
חושיות או נפשיות מופחתות, או חוסר
ניסיון וידע, אלא אם כן הם קיבלו פיקוח או
הדרכה בנוגע למכשיר על ידי אדם האחראי
לבטיחותם.

• אין להשתמש במכשיר זה על ידי ילדים
צעירים מעל גיל שלוש, אלא אם כן הפקדים
הוגדרו מראש על ידי הורה או אפוטרופוס,
אלא אם הילד קיבל הדרכה נאותה כיצד
להפעיל את הפקדים בצורה בטוחה.

• יש לפקח על ילדים כדי להבטיח שהם לא
ישחקו עם המכשיר.

• למכשיר זה יש יחידת בקרה ניתנת להסרה.
(GL-20).

• יש להשתמש במכשיר זה רק עם יחידת
הבקרה הניתנת להסרה המסופקת עם
המכשיר שסוגה מסומן על המכשיר.

• כאשר המכשיר עשוי להיות בשימוש
לתקופה ממושכת, למשל על ידי הירדמות
של המשתמש, יש לכוון את הפקדים
להגדרה המומלצת לשימוש מתמשך. (ערך
הטמפרטורה המינימלית). אם ישנים את
המכשיר עם הפקדים מכוונים לטמפרטורה
גבוהה יותר, המשתמש עלול לסבול מכוויות
בעור או ממכת חום.

• כאשר אינו בשימוש, אחסן באופן הבא:
- כאשר אתה מאחסן את המכשיר, אפשר
לו להתקרר לפני הקיפול - אין לקמט את
המכשיר על ידי הנחת פריטים עליו במהלך
האחסון - בדוק את המכשיר לעתים קרובות
עבור סימני בלאי או נזק. אם יש סימנים
כאלה, אם נעשה שימוש לרעה במכשיר או
אינו פועל, החזירו אותו לספק לפני הדלקתו
מחדש.

• מכשיר זה אינו מיועד לשימוש רפואי בבתי
חולים.

• אין להשתמש אם רטוב.

• אסור להשתמש במכשיר זה על ידי אנשים
חסרי רגישות לחום ואנשים פגיעים מאוד
אחרים שאינם מסוגלים להגיב להתחממות
יתר.

• ילדים מתחת לגיל שלוש לא ישתמשו
במכשיר זה בגלל חוסר יכולתם להגיב
להתחממות יתר.

• הכבל ויחידת הבקרה של המכשיר עלולים
לגרום לסיכונים של הסתבכות, חנק, מעידה
או דריכה אם אינם מסודרים כהלכה. על
המשתמש לוודא שעודפי קשרים וחוטי
חשמל יהיו מסודרים בצורה בטוחה.

- لا تقم بلف سلك الإمداد حول الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس.

خدمة

- أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام يجعل الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة لاغية وباطلة.

الشذوذات والإصلاح

- اصطحب الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة في حالة ظهور مشكلات. لا تحاول التفكيك أو الإصلاح دون مساعدة، لأن ذلك قد يكون خطيرًا.

بالنسبة لإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلبها في بلدك:

البيئة وإمكانية إعادة تدوير المنتج

- المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز مدرجة في نظام التجميع والتصنيف وإعادة التدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، استخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.
- لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بعد انتهاء عمره التشغيلي، فاصطحيه إلى وكيل نفایات معتمد للتجميع الانتقائي لمخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



- المعلومات المتعلقة باللائحة (الاتحاد الأوروبي) 826/2023 بشأن متطلبات التصميم البيئي لاستهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل ووضع الاستعداد.

- يتمتع هذا الجهاز باستهلاك طاقة يبلغ 0.26 واط في وضع الاستعداد.

- يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه EU/35/2014 بشأن الجهد المنخفض، والتوجيه EU/30/2014 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي، والتوجيه EU/65/2011 بشأن قيود استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية والتوجيه 125/2009 EC/ بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المتعلقة بالطاقة.

نصائح وتحذيرات السلامة

تعليمات هامة. احتفظ به للاستخدام المستقبلي.



اقرأ دليل المشغل

ضبط عناصر التحكم على الإعداد الموصى به للاستخدام المستمر. (الحد الأدنى لقيمة درجة الحرارة). إذا تم تشغيل الجهاز مع ضبط عناصر التحكم على درجة حرارة أعلى، فقد يعاني المستخدم من حروق جلدية أو ضربة شمس.

- عند عدم الاستخدام، قم بتخزينه على النحو التالي:
- عند تخزين الجهاز، اتركه يبرد قبل طيه - لا تجمع الجهاز بوضع أشياء فوقه أثناء التخزين - افحص الجهاز بشكل متكرر بحثًا عن علامات التآكل أو التلف .
- إذا كانت هناك مثل هذه العلامات، أو إذا تم إساءة استخدام الجهاز أو لم يعمل، فقم بإعادته إلى المورد قبل تشغيله مرة أخرى.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام الطبي في المستشفيات.

- لا تستخدم إذا كانت مبللة.

- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص غير الحساسين للحرارة وغيرهم من الأشخاص المعرضين للخطر للغاية والذين لا يستطيعون التفاعل مع ارتفاع درجة الحرارة.

- لا يجوز للأطفال دون سن الثالثة استخدام هذا الجهاز نظرًا لعدم قدرتهم على الاستجابة لارتفاع درجة الحرارة.
- يمكن أن يؤدي الكابل ووحدة التحكم الخاصة بالجهاز إلى مخاطر التشابك أو الاختناق أو التعثر أو الدوس إذا لم يتم ترتيبهما بشكل صحيح. يجب على المستخدم التأكد من ترتيب الأربطة والأسلاك الكهربائية الزائدة بطريقة آمنة.

- في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو أشخاص مؤهلين بشكل مماثل لتجنب المخاطر.

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.

- تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق التصنيف يتوافق مع جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.

- يجب أن يتناسب القابس بشكل صحيح مع مقبس التيار الكهربائي. لا تغير المكونات. لا تستخدم محولات التوصيل.

- لا تسحب سلك الإمداد. لا تستخدم أبدًا سلك التيار الكهربائي لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.

- اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات ومراعاة إلى وقوع حادث.

- هذا الجهاز عبارة عن بطانية زائدة . إنها بطانية مخصصة للاستخدام فوق شاغل السرير.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تعليمات بشأن الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الصغار الذين تزيد أعمارهم عن ثلاث سنوات ما لم يتم ضبط أدوات التحكم مسبقًا من قبل أحد الوالدين أو الوصي، وما لم يتم توجيه الطفل بشكل مناسب حول كيفية تشغيل أدوات التحكم بأمان.

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

- يحتوي هذا الجهاز على وحدة تحكم قابلة للفصل. (GL-20).

- يُستخدم هذا الجهاز فقط مع وحدة التحكم القابلة للفصل المتوفرة مع الجهاز والتي تم تحديد نوعها على الجهاز.

- عندما يكون من المحتمل استخدام الجهاز لفترة طويلة، على سبيل المثال بسبب نوم المستخدم، يجب

ESPAÑOL

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com/>
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

ENGLISH

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com/>
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

FRANÇAIS

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com/>
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com/>

PORTUGUÊS

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com/>
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com/>

ITALIANO

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com/>
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com/>

CATALÀ

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com/>
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

DEUTSCH

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com/>
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com/>

NEDERLANDS

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com/>
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com/>

ROMÂNĂ

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuiu dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com/>
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://solac.com/>

POLSKI

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com/>
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://solac.com/>

БЪЛГАРСКИ

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

- Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com/>
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
- Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com/>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com/>
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com/>

РУССКИЙ

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: <http://solac.com/>.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу <http://solac.com>.

DANSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: <http://solac.com/>

- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på <http://solac.com>.

NORSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettside: <http://solac.com/>
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på <http://solac.com>

SVENSKA

GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: <http://solac.com/>
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på <http://solac.com>.

SUOMALAINEN

TAKUU JA TEKNINEN APU

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: <http://solac.com/>.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta <http://solac.com>.

TÜRK

GARANTİ VE TEKNİK YARDIM

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçmelisiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: <http://solac.com/>
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini <http://solac.com> adresinden indirebilirsiniz.

עברית

אחריות וסיוע טכני

- מוצר זה נהנה מהכרה והגנה של הערכות המשפטיות בהתאם לחקיקה הנוכחית. כדי לאכוף את הזכויות או האינטרסים שלך, עליך לפנות לכל אחד משרותי הסיוע הטכני הרשמיים שלנו.
- אתה יכול למצוא את הקרוב ביותר על ידי גישה לקישור <http://solac.com>: האינטרנט הבא:
- אתה יכול גם לבקש מידע קשור על ידי יצירת קשר עם מספר הטלפון המופיע בסוף מדריך זה.
- אתה יכול להוריד מדריך הוראות זה ואת העדכונים שלו בכתובת <http://solac.com>

عرب

الضمان والمساعدة الفنية

- يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي
- مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.
- يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالى:
- <http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)
- كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.
- ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://solac.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
ARGENTINA SOUTH AMERICA	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY) Vicente López (Pcia.Buenos Aires)	541153685223
BULGARIA EUROPE	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766 SOFIA	35929211120
ARGELIA AFRICA	46, Ave MAX MARCHAND Oran	213041532020
ESPAÑA EUROPE	Avda. Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)	945 55 12 43 atencioncliente@solac.com
FRANCIA EUROPE	ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
HUNGRÍA EUROPE	Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST	+36 1 370 4519
INDIA ASIA	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301Delhi	(+91) 120 4016200
LÍBANO MIDDLE EAST	Imasdounian Building 701064 Zalka, Beirut	961 1 887 501
LITUANIA EUROPE	Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas	8-37 759025
MARRUECOS AFRICA	4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (+212) 522 89 40 21	
MONTENEGRO EUROPE	Rastovac bb, 81400 Niksic	+382 40 217 055
MEXICO AMERICA	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México	(+52) 55 55468162
HOLANDA EUROPE	Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad	0320-237930
PERU	Av. Javier Prado Este N°560, Piso 24, Oficina 2401, San Isidro, Lima	(511) 421 6047
PORTUGAL EUROPE	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa	+351 210966324
SOUTHAFRICA AFRICA	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg	(+27) 011 392 5652

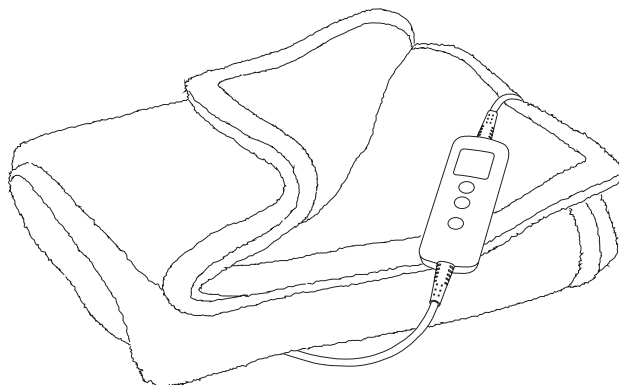
solac

www.solac.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

MALMO
KALMAR



ES. Instrucciones de uso

EN. Instructions for use

FR. Mode d'emploi

PT. Instruções de uso

IT. Istruzioni per l'uso

CA. Instruccions d'ús

DE. Gebrauchsanleitung

NL. Gebruiksaanwijzing

RO. Instrucțiuni de utilizare

PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба

EL. Οδηγίες χρήσης

RU. Инструкция по применению

DA. Brugsanvisning

NO. Instruksjoner for bruk

SV. Användningsinstruktioner

FI. Käyttöohjeet

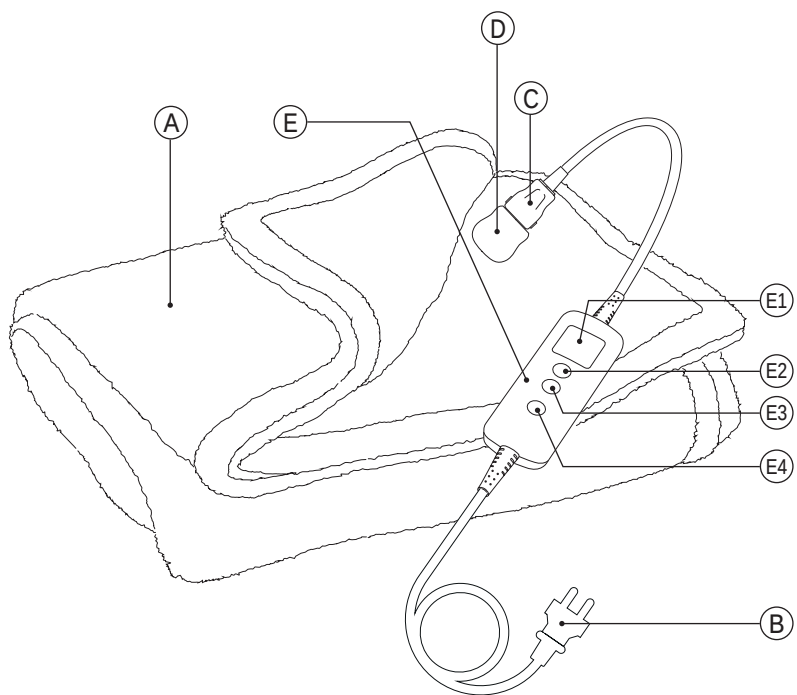
TR. Kullanım için talimatlar

HE. הוראות לשימוש

AR. تعليمات الاستخدام

solac





MANTA ELÉCTRICA
MALMO
KALMAR

DESCRIPCIÓN

- A Manta térmica
- B Cable de alimentación
- C Conector del cable de alimentación
- D Conector manta térmica
- E Unidad de control
 - E1 Pantalla
 - E2 Botón selector de temperatura
 - E3 Botón del temporizador
 - E4 Botón de encendido/apagado

USO Y MANTENIMIENTO

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si el botón de encendido/apagado no funciona.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- No deje nunca el aparato conectado y desatendido si no está en uso. Así ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE SU USO

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos de seguridad y advertencias" antes del primer uso

USO

- Extienda la manta completamente, asegurándose de que no esté doblada ni arrugada.
- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Asegúrese de que el conector del cable de alimentación está bien conectado al conector del aparato.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- La pantalla mostrará un punto rojo.
- Encienda el aparato utilizando el botón de encendido/apagado.
- En la pantalla parpadeará una línea durante diez segundos.

- Pulse cualquier botón excepto el de encendido/apagado antes de que transcurran 10 segundos para encender el producto. Si no pulsa ningún botón durante este periodo, el producto volverá al modo de espera
- Utilice el botón selector de temperatura para seleccionar el nivel de temperatura (1,2,3,4,5,6,7,8,9 y H).

FUNCIÓN DE TEMPORIZADOR

- Se puede controlar el tiempo de funcionamiento del aparato.
- Para programar el tiempo de funcionamiento sólo tiene que seleccionarlo mediante el botón del temporizador (1-9h).
- Cada pulsación aumenta 1 hora.
- Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato se apagará automáticamente.

FUNCIÓN DE ESPERA

- Para ahorrar energía, si no se ajusta el temporizador, el aparato pasa al modo de espera después de 3 horas si el usuario no pulsa ningún botón.
- Para volver al funcionamiento normal basta con pulsar el botón de encendido/apagado del aparato.

CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO

- Apague el aparato utilizando el botón de encendido/apagado.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Limpie el aparato.

PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD

- El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que lo protege del sobrecalentamiento.
- Si el aparato se apaga solo y no vuelve a encenderse, desconéctelo de la red eléctrica y espere unos 15 minutos antes de volver a conectarlo. Si el aparato no vuelve a ponerse en marcha, solicite asistencia técnica autorizada.

MENSAJES ESPECIALES

- Si al utilizar el producto aparecen en la pantalla "E" u otros símbolos que indican un funcionamiento incorrecto, significa que hay un problema con el controlador.
- Por favor, compruebe si el controlador está bien conectado al producto. Si no es así, desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica, vuelva a conectar el controlador y, a continuación, conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.
- Si sigue apareciendo "E", compruebe si el mando está cubierto y se calienta demasiado.

- Si es así, desconecte el enchufe de la toma de corriente, espere a que el programador se enfríe y vuelva a intentarlo.
- Si sigue apareciendo "E", es posible que se haya activado el sistema de protección contra el sobrecalentamiento. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo eléctrico y la conexión a la red eléctrica con un paño húmedo y séquelos. **NO LO SUMERJA EN AGUA NI EN NINGÚN OTRO LÍQUIDO.**
- No utilice disolventes, ni productos con un pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- La manta puede lavarse a mano o a máquina a una temperatura de hasta 40°C. Retire el mando antes del lavado. El mando nunca debe sumergirse en agua.
- Seque el producto inmediatamente después de cualquier tarea de limpieza asegurándose de que la entrada del aparato esté perfectamente seca.

	Este símbolo significa que el usuario debe consultar detenidamente las instrucciones antes de su uso.
	No inserte pasadores.
	No lo utilice doblado ni arrugado.
	No debe ser utilizado por niños muy pequeños (0 - 3 años).
	Temperatura máxima de lavado 40°C, proceso normal
	No utilice lejía.
	No planchar.
	Lavar a mano.
	No limpiar en seco.
	No secar en secadora.

ELECTRIC OVERBLANKET
MALMO
KALMAR

DESCRIPTION

- A Overblanket
- B Supply cord
- C Supply cord connector
- D Overblanket connector
- E Control unit
 - E1 Display
 - E2 Temperature selector button
 - E3 Timer button
 - E4 On/Off button

USE AND CARE

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if the on/off button does not work.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use

USE

- Spread the blanket out fully, making sure it's not folded or creased.
- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Ensure that the supply cord connector is properly attached to the appliance connector.
- Connect the appliance to the mains.
- The display will show a red dot.
- Turn the appliance on, by using the on/off button.
- In the display will blink a line during ten seconds.
- Press any button except the on/off button within 10 seconds to switch on the product. If don't press any button during this period, product will return to standby mode

- Use the temperature selector button to select the temperature level (1,2,3,4,5,6,7,8,9 and H).

TIMER FUNCTION

- The appliance's operating time can be controlled.
- To program the operating time simply select it using the timer button (1-9h).
- Each press increases 1 hour.
- After the selected time, the appliance will switch off automatically.

STAND-BY FUNCTION

- In order to save energy, if timer is not set the appliance passes to stand-by after 3 hours if the user does not press any button.
- To return to normal operation simply press the appliance's on/off button.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Turn the appliance off using the on/off button.
- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

SAFETY THERMAL PROTECTOR

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.
- If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

SPECIAL MESSAGES

- If "E" or other symbols indicating incorrect operation appear on the screen when using the product, it means there is a problem with the controller.
- Please check whether the controller is tightly connected to the product. If not, please disconnect the supply cord from the mains, re-connect the controller and then connect the supply cord to the mains.
- If "E" still appears, please check whether the controller is covered and becomes too hot.
- If so, please disconnect the mains plug from the outlet, wait until the controller cools down and then try again.
- If "E" still appears, the overheat protection system might have been activated. Please contact our customer service.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- The blanket may be washed by hand or machine-washed at a temperature of up to 40°C. Remove the control before washing. The control must never be submerged in water.
- Dry the product immediately after any cleaning task making sure that the appliance inlet is perfectly dry.

	This symbol means that the user must consult instructions thoroughly before use.
	Do not insert pins.
	Do not use folded or rucked.
	Not to be used by very young children (0 – 3 years).
	Maximum washing temperature 40°C, normal process
	Do not use bleach.
	Do not iron.
	Hand wash.
	Do not dry clean.
	Do not tumble dry.

SUR-COUCVERTURE ÉLECTRIQUE
MALMO
KALMAR

DESCRIPTION

- A Surcouverture
- B Cordon d'alimentation
- C Connecteur du cordon d'alimentation
- D Connecteur de sur-couverture
- E Unité de commande
 - E1 Affichage
 - E2 Bouton de sélection de la température
 - E3 Bouton de minuterie
 - E4 Bouton Marche/Arrêt

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance s'il n'est pas utilisé. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.

MODE D'EMPLOI

AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.

UTILISER

- Étendez complètement la couverture, en veillant à ce qu'elle ne soit pas pliée ou froissée.
- Rallongez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Assurez-vous que le connecteur du cordon d'alimentation est correctement fixé au connecteur de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Un point rouge apparaît sur l'écran.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.
- Dans l'écran, une ligne clignote pendant dix secondes.
- Appuyez sur n'importe quel bouton, à l'exception du bouton marche/arrêt, dans les 10 secondes pour allumer

le produit. Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant cette période, le produit reviendra en mode veille.

- Utilisez le bouton de sélection de la température pour sélectionner le niveau de température (1,2,3,4,5,6,7,8,9 et H).

FONCTION MINUTERIE

- La durée de fonctionnement de l'appareil peut être contrôlée.
- Pour programmer le temps de fonctionnement, il suffit de le sélectionner à l'aide de la touche timer (1-9h).
- Chaque pression augmente d'une heure.
- Après la durée sélectionnée, l'appareil s'éteint automatiquement.

FONCTION DE VEILLE

- Afin d'économiser de l'énergie, si la minuterie n'est pas réglée, l'appareil passe en mode veille après 3 heures si l'utilisateur n'appuie sur aucun bouton.
- Pour revenir au fonctionnement normal, il suffit d'appuyer sur le bouton marche/arrêt de l'appareil.

LORSQUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL

- Éteignez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Nettoyez l'appareil.

PROTECTION THERMIQUE DE SÉCURITÉ

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui le protège contre la surchauffe.
- Si l'appareil s'éteint de lui-même et ne se rallume pas, débranchez-le et attendez environ 15 minutes avant de le rebrancher. Si l'appareil ne redémarre pas, demandez une assistance technique agréée.

MESSAGES SPÉCIAUX

- Si "E" ou d'autres symboles indiquant un fonctionnement incorrect apparaissent à l'écran lors de l'utilisation du produit, cela signifie qu'il y a un problème avec le contrôleur.
- Veuillez vérifier si le contrôleur est bien connecté au produit. Si ce n'est pas le cas, débranchez le cordon d'alimentation du secteur, rebranchez le contrôleur, puis branchez le cordon d'alimentation sur le secteur.
- Si le message "E" apparaît toujours, vérifiez que le contrôleur n'est pas recouvert et qu'il n'est pas trop chaud.
- Si c'est le cas, débranchez la fiche de la prise de courant, attendez que le contrôleur refroidisse et réessayez.

- Si "E" apparaît toujours, il se peut que le système de protection contre la surchauffe ait été activé. Veuillez contacter notre service clientèle.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'équipement électrique et le raccordement au réseau avec un chiffon humide et séchez. **NE PAS IMMERGER DANS L'EAU OU TOUT AUTRE LIQUIDE.**
- N'utilisez pas de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- La couverture peut être lavée à la main ou en machine à une température maximale de 40°C. Retirez la commande avant le lavage. La commande ne doit jamais être immergée dans l'eau.
- Séchez le produit immédiatement après le nettoyage en veillant à ce que l'entrée de l'appareil soit parfaitement sèche.

	Ce symbole signifie que l'utilisateur doit consulter attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.
	N'insérez pas d'épingles.
	N'utilisez pas les termes "plié" ou "plié".
	Ne pas utiliser pour les très jeunes enfants (0 - 3 ans).
	Température maximale de lavage 40°C, processus normal
	N'utilisez pas d'eau de Javel.
	Ne pas repasser.
	Laver à la main.
	Ne pas nettoyer à sec.
	Ne pas sécher au sèche-linge.

SOBRECOLCHÃO ELÉTRICO
MALMO
KALMAR

DESCRIÇÃO

- A Sobrecolchão
- B Cabo de alimentação
- C Conector do cabo de alimentação
- D Conector do sobrecolchão
- E Unidade de controlo
 - E1 Visor
 - E2 Botão de seleção da temperatura
 - E3 Botão do temporizador
 - E4 Botão On/Off

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Estender completamente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Não utilizar o aparelho se o botão de ligar/desligar não funcionar.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância quando não estiver a ser utilizado. Isto permite poupar energia e prolongar a vida útil do aparelho.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certificar-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Ler atentamente o folheto "Conselhos de segurança e avisos" antes da primeira utilização

UTILIZAÇÃO

- Estenda o cobertor completamente, certificando-se de que não está dobrado ou vincado.
- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à corrente.
- Certifique-se de que o conector do cabo de alimentação está corretamente ligado ao conector do aparelho.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- O ecrã apresenta um ponto vermelho.
- Ligar o aparelho, utilizando o botão on/off.
- No visor piscará uma linha durante dez segundos.
- Prima qualquer botão, exceto o botão de ligar/desligar, durante 10 segundos para ligar o produto. Se não

premir qualquer botão durante este período, o produto regressará ao modo de espera

- Utilize o botão de seleção da temperatura para seleccionar o nível de temperatura (1,2,3,4,5,6,7,8,9 e H).

FUNÇÃO DE TEMPORIZADOR

- O tempo de funcionamento do aparelho pode ser controlado.
- Para programar o tempo de funcionamento, basta seleccioná-lo utilizando o botão do temporizador (1-9h).
- Cada pressão aumenta 1 hora.
- Após o tempo selecionado, o aparelho desliga-se automaticamente.

FUNÇÃO STAND-BY

- Para poupar energia, se o temporizador não estiver definido, o aparelho passa para o modo de espera após 3 horas se o utilizador não premir qualquer botão.
- Para voltar ao funcionamento normal, basta premir o botão on/off do aparelho.

QUANDO TERMINAR DE UTILIZAR O APARELHO

- Desligar o aparelho com o botão on/off.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica.
- Limpar o aparelho.

PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA

- O aparelho dispõe de um dispositivo de segurança que protege o aparelho contra o sobreaquecimento.
- Se o aparelho se desligar e não se voltar a ligar, desligue-o da rede eléctrica e aguarde cerca de 15 minutos antes de o voltar a ligar. Se o aparelho não voltar a arrancar, procure uma assistência técnica autorizada.

MENSAGENS ESPECIAIS

- Se aparecer "E" ou outros símbolos que indiquem um funcionamento incorreto no ecrã durante a utilização do produto, isso significa que existe um problema com o controlador.
- Verificar se o controlador está bem ligado ao produto. Se não estiver, desligue o cabo de alimentação da rede eléctrica, volte a ligar o controlador e, em seguida, ligue o cabo de alimentação à rede eléctrica.
- Se continuar a aparecer "E", verifique se o controlador está coberto e se está demasiado quente.
- Se for esse o caso, desligue a ficha de alimentação da tomada, aguarde até que o controlador arrefeça e tente novamente.

- Se continuar a aparecer "E", o sistema de proteção contra sobreaquecimento pode ter sido ativado. Por favor, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.
- Limpar o equipamento eléctrico e a ligação à rede com um pano húmido e secar. **NÃO Mergulhar em água ou em qualquer outro líquido.**
- Não utilizar solventes ou produtos com um pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- A manta pode ser lavada à mão ou à máquina a uma temperatura até 40°C. Retirar o comando antes da lavagem. O comando nunca deve ser submerso em água.
- Secar o produto imediatamente após qualquer tarefa de limpeza, certificando-se de que a entrada do aparelho está perfeitamente seca.

	Este símbolo significa que o utilizador deve consultar atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho.
	Não inserir pinos.
	Não utilizar dobrado ou rucked.
	Não deve ser utilizado por crianças muito pequenas (0 - 3 anos).
	Temperatura máxima de lavagem 40°C, processo normal
	Não utilizar lixívia.
	Não passar a ferro.
	Lavar à mão.
	Não limpar a seco.
	Não secar na máquina de secar roupa.

SOVRACOPERTA ELETTRICA
MALMO
KALMAR

DESCRIZIONE

- A Sovracoperta
- B Cavo di alimentazione
- C Connettore del cavo di alimentazione
- D Connettore sopra la coperta
- E Unità di controllo
 - E1 Display
 - E2 Pulsante di selezione della temperatura
 - E3 Pulsante del timer
 - E4 Pulsante On/Off

USO E CURA

- Estenda completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzi l'apparecchio se il pulsante di accensione/spegnimento non funziona.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Non lasci mai l'apparecchio collegato e incustodito se non è in uso. In questo modo risparmia energia e prolunga la vita dell'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'USO

- Si assicuri che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".

UTILIZZARE

- Stenda completamente la coperta, assicurandosi che non sia piegata o sguallata.
- Estenda completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo.
- Si assicuri che il connettore del cavo di alimentazione sia collegato correttamente al connettore dell'apparecchio.
- Collega l'apparecchio alla rete elettrica.
- Il display mostrerà un punto rosso.
- Accenda l'apparecchio, utilizzando il pulsante di accensione/spegnimento.
- Sul display lampeggerà una linea per dieci secondi.

- Prema qualsiasi pulsante, tranne quello di accensione/spegnimento, entro 10 secondi per accendere il prodotto. Se non preme alcun pulsante durante questo periodo, il prodotto tornerà in modalità standby.

- Utilizzi il pulsante di selezione della temperatura per selezionare il livello di temperatura (1,2,3,4,5,6,7,8,9 e H).

FUNZIONE TIMER

- Il tempo di funzionamento dell'apparecchio può essere controllato.
- Per programmare l'orario di funzionamento è sufficiente selezionarlo con il pulsante del timer (1-9h).
- Ogni pressione aumenta di 1 ora.
- Dopo il tempo selezionato, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

FUNZIONE STAND-BY

- Per risparmiare energia, se il timer non è impostato, l'apparecchio passa in stand-by dopo 3 ore se l'utente non preme alcun pulsante.
- Per tornare al funzionamento normale, basta premere il pulsante di accensione/spegnimento dell'apparecchio.

UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Spenga l'apparecchio utilizzando il pulsante di accensione/spegnimento.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulisca l'apparecchio.

PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si spegne e non si riaccende, lo scolleghi dalla rete elettrica e attenda circa 15 minuti prima di ricollegarlo. Se l'apparecchio non si riaccende, si rivolga all'assistenza tecnica autorizzata.

MESSAGGI SPECIALI

- Se sullo schermo appaiono "E" o altri simboli che indicano un funzionamento errato durante l'uso del prodotto, significa che c'è un problema con il controller.
- Verifichi che il controller sia ben collegato al prodotto. In caso contrario, scolleghi il cavo di alimentazione dalla rete elettrica, ricollegli il controller e poi collegli il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
- Se appare ancora "E", controlla se il controller è coperto e se diventa troppo caldo.
- In tal caso, scollegli la spina dalla presa di corrente, attenda che il controller si raffreddi e poi riprovi.

- Se appare ancora la lettera "E", è possibile che sia stato attivato il sistema di protezione dal surriscaldamento. Contatti il nostro servizio clienti.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulisca l'apparecchiatura elettrica e il collegamento alla rete con un panno umido e lo asciughi. **NON IMMERGA IN ACQUA O IN ALTRI LIQUIDI.**
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzi solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi.
- La coperta può essere lavata a mano o in lavatrice ad una temperatura massima di 40°C. Rimuova il comando prima del lavaggio. Il comando non deve mai essere immerso nell'acqua.
- Asciughi il prodotto immediatamente dopo qualsiasi operazione di pulizia, assicurandosi che l'ingresso dell'apparecchio sia perfettamente asciutto.

	Questo simbolo indica che l'utente deve consultare attentamente le istruzioni prima dell'uso.
	Non inserisca i perni.
	Non utilizzi il termine "folded" o "rucked".
	Non deve essere utilizzato dai bambini molto piccoli (0 - 3 anni).
	Temperatura massima di lavaggio 40°C, processo normale
	Non usi la candeggina.
	Non stiri.
	Lavare a mano.
	Non lavare a secco.
	Non asciugare in asciugatrice.

MANTA ELÈCTRICA
MALMO
KALMAR

DESCRIPCIÓ

- A Manta tèrmica
- B Cable d'alimentació
- C Connector del cable d'alimentació
- D Connector manta tèrmica
- E Unitat de control
 - E1 Pantalla
 - E2 Botó selector de temperatura
 - E3 Botó del temporitzador
 - E4 Botó d'encesa/apagada

ÚS I MANTENIMENT

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si el botó d'encesa/apagada no funciona.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no el feu servir i abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- No deixeu mai l'aparell connectat i desatès si no esteu en ús. Així estalviarà energia i perllongarà la vida útil de l'aparell.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS DEL SEU ÚS

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'emalatge del producte.
- Llegiu atentament el fulllet "Consells de seguretat i advertiments" abans del primer ús

ÚS

- Estireu la manta completament, assegurant-vos que no estigui doblegada ni arrugada.
- Esteneu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Assegureu-vos que el connector del cable d'alimentació estigui ben connectat al connector de l'aparell.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- La pantalla mostrarà un punt vermell.
- Enceneu l'aparell utilitzant el botó d'encesa/apagada.
- A la pantalla parpellejarà una línia durant deu segons.
- Premeu qualsevol botó excepte el d'encesa/apagada abans que transcorrin 10 segons per encendre el

producte. Si no premeu cap botó durant aquest període, el producte tornarà al mode d'espera

- Utilitzeu el botó selector de temperatura per seleccionar el nivell de temperatura (1,2,3,4,5,6,7,8,9 i H).

FUNCIÓ DE TEMPORITZADOR

- Podeu controlar el temps de funcionament de l'aparell.
- Per programar el temps de funcionament només heu de seleccionar-lo mitjançant el botó del temporitzador (1-9h).
- Cada pulsació augmenta 1 hora.
- Un cop transcorregut el temps seleccionat, l'aparell s'apagarà automàticament.

FUNCIÓ D'ESPERA

- Per estalviar energia, si el temporitzador no s'ajusta, l'aparell passa al mode d'espera després de 3 hores si l'usuari no prem cap botó.
- Per tornar al funcionament normal només cal prémer el botó d'encesa/apagada de l'aparell.

QUAN ACABEU D'UTILITZAR L'APARELL

- Apagueu l'aparell utilitzant el botó d'encesa/apagada.
- Desendolceu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Netegeu l'aparell.

PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT

- L'aparell disposa d'un dispositiu de seguretat que el protegeix del sobreescalfament.
- Si l'aparell s'apaga sol i no es torna a engegar, desconnecteu-lo de la xarxa elèctrica i espereu uns 15 minuts abans de tornar a connectar-lo. Si l'aparell no es torna a posar en marxa, sol·liciteu assistència tècnica autoritzada.

MISSATGES ESPECIALS

- Si en utilitzar el producte apareixen a la pantalla "E" o altres símbols que indiquen un funcionament incorrecte, significa que hi ha un problema amb el controlador.
- Comproveu si el controlador està ben connectat al producte. Si no és així, desconnecteu el cable d'alimentació de la xarxa elèctrica, torneu a connectar el controlador i, a continuació, connecteu el cable d'alimentació a la xarxa elèctrica.
- Si segueix apareixent "E", comproveu si el comandament està cobert i s'escalfa massa.
- Si és així, desconnecteu l'endoll de la presa de corrent, espereu que el programador es refredi i torneu a intentar-ho.
- Si continueu apareixent "E", és possible que s'hagi activat el sistema de protecció contra el sobreescalfament.

Poseu-vos en contacte amb el nostre servei d'atenció al client.

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip elèctric i la connexió a la xarxa elèctrica amb un drap humit i assequeu'ls. NO HO SUBMERGEIXI EN AIGUA NI EN CAP ALTRE LÍQUID.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- La manta es pot rentar a mà o a màquina a una temperatura de fins a 40°C. Traieu el comandament abans del rentat. El comandament mai no ha de submergir-se en aigua.
- Assequeu el producte immediatament després de qualsevol tasca de neteja assegurant-vos que l'entrada de l'aparell estigui perfectament seca.

	Aquest símbol significa que l'usuari ha de consultar detingudament les instruccions abans d'utilitzar-lo.
	No inseriu passadors.
	No l'utilitzeu doblegat ni arrugat.
	No ha de ser utilitzat per nens molt petits (0-3 anys).
	Temperatura màxima de rentat 40°C, procés normal
	No utilitzeu lleixiu.
	No planxar.
	Rentar a mà.
	No netegeu en sec.
	No assequeu en assecadora.

ELEKTRISCHE ÜBERDECKE
MALMO
KALMAR

BESCHREIBUNG

- A Überdecke
- B Netzkabel
- C Anschluss für das Netzkabel
- D Overblanket-Anschluss
- E Steuergerät
 - E1 Display
 - E2 Temperaturwahl Taste
 - E3 Timer-Taste
 - E4 Ein/Aus-Taste

VERWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie eine Reinigung vornehmen.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Das spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen" sorgfältig durch.

VERWENDEN SIE

- Breiten Sie die Decke vollständig aus und achten Sie darauf, dass sie nicht gefaltet oder zerknittert ist.
- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels richtig mit dem Gerätestecker verbunden ist.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Auf dem Display wird ein roter Punkt angezeigt.
- Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste ein.
- Auf dem Display blinkt zehn Sekunden lang eine Zeile.
- Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden eine beliebige Taste außer der Ein/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten. Wenn Sie während dieses Zeitraums keine

Taste drücken, kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück.

- Verwenden Sie die Temperaturwahl Taste, um die Temperaturstufe auszuwählen (1,2,3,4,5,6,7,8,9 und H).

TIMER-FUNKTION

- Die Betriebszeit des Geräts kann gesteuert werden.
- Um die Betriebszeit zu programmieren, wählen Sie sie einfach mit der Timer-Taste (1-9h).
- Jeder Druck erhöht die Dauer um 1 Stunde.
- Nach der gewählten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

STAND-BY-FUNKTION

- Um Energie zu sparen, schaltet das Gerät, wenn kein Timer eingestellt ist, nach 3 Stunden in den Standby-Modus, wenn der Benutzer keine Taste drückt.
- Um zum normalen Betrieb zurückzukehren, drücken Sie einfach die Ein/Aus-Taste des Geräts.

NACHDEM SIE DAS GERÄT BENUTZT HABEN

- Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät.

THERMISCHER SICHERHEITSSCHUTZ

- Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die das Gerät vor Überhitzung schützt.
- Wenn sich das Gerät ausschaltet und nicht wieder einschaltet, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie etwa 15 Minuten, bevor Sie es wieder anschließen. Wenn sich das Gerät nicht wieder einschalten lässt, wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.

BESONDERE NACHRICHTEN

- Wenn "E" oder andere Symbole, die auf einen fehlerhaften Betrieb hinweisen, auf dem Bildschirm erscheinen, bedeutet dies, dass ein Problem mit dem Steuergerät vorliegt.
- Bitte überprüfen Sie, ob das Steuergerät fest mit dem Gerät verbunden ist. Ist dies nicht der Fall, trennen Sie bitte das Netzkabel vom Stromnetz, schließen Sie das Steuergerät wieder an und verbinden Sie dann das Netzkabel mit dem Stromnetz.
- Wenn immer noch "E" angezeigt wird, überprüfen Sie bitte, ob der Controller abgedeckt ist und zu heiß wird.
- Wenn dies der Fall ist, ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis der Controller abgekühlt ist und versuchen Sie es dann erneut.

- Wenn immer noch "E" angezeigt wird, wurde möglicherweise das Überhitzungsschutzsystem aktiviert. Bitte kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Elektrogerät und den Netzanschluss mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es ab. NICHT IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT TAUCHEN.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Die Decke kann mit der Hand oder in der Maschine bei einer Temperatur von bis zu 40°C gewaschen werden. Nehmen Sie die Steuerung vor dem Waschen ab. Die Steuerung darf niemals in Wasser getaucht werden.
- Trocknen Sie das Produkt sofort nach jeder Reinigung ab und stellen Sie sicher, dass der Einlass des Geräts vollkommen trocken ist.

	Dieses Symbol bedeutet, dass der Benutzer vor der Verwendung die Anweisungen sorgfältig lesen muss.
	Stecken Sie keine Stifte ein.
	Nicht gefaltet oder gerafft verwenden.
	Nicht für sehr kleine Kinder (0 - 3 Jahre) geeignet.
	Maximale Waschtemperatur 40°C, normales Verfahren
	Verwenden Sie kein Bleichmittel.
	Nicht bügeln.
	Handwäsche.
	Nicht chemisch reinigen.
	Nicht im Trockner trocknen.

ELEKTRISCH OVERDEKEN
MALMO
KALMAR

BESCHRIJVING

- A Overdeken
- B Netsnoer
- C Aansluiting netsnoer
- D Overdekenconnector
- E Bedieningseenheid
 - E1 Display
 - E2 Temperatuurkeuzetoets
 - E3 Timertoets
 - E4 Aan/Uit-toets

GEBRUIK EN VERZORGING

- Trek het netsnoer van het apparaat vóór elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-knop niet werkt.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet in gebruik is. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

VOOR GEBRUIK

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen verwijderd zijn.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje "Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen".

GEBRUIK

- Spreid de deken volledig uit en zorg ervoor dat hij niet gevouwen of gekreukt is.
- Trek het netsnoer helemaal uit voordat u het in het stopcontact steekt.
- Controleer of de connector van het netsnoer goed op de connector van het apparaat is aangesloten.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Op het display verschijnt een rode stip.
- Zet het apparaat aan met de aan/uit-knop.
- Op het display knippert gedurende tien seconden een streep.
- Druk binnen 10 seconden op een willekeurige knop behalve de aan/uit-knop om het product in te schakelen. Als u tijdens deze periode niet op een knop drukt, keert het product terug naar de stand-bymodus.

- Gebruik de temperatuurkeuzetoets om het temperatuurniveau (1,2,3,4,5,6,7,8,9 en H) te selecteren.

TIMER-FUNCTIE

- De inschakeltijd van het apparaat kan worden geregeld.
- Om de inschakeltijd te programmeren, selecteert u deze gewoon met de timertoets (1-9u).
- Elke keer dat u drukt, wordt het 1 uur langer.
- Na de geselecteerde tijd wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

STAND-BY FUNCTIE

- Om energie te besparen gaat het apparaat, als er geen timer is ingesteld, na 3 uur over op stand-by als de gebruiker geen knop indrukt.
- Om terug te keren naar de normale werking drukt u gewoon op de aan/uit-knop van het apparaat.

ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-knop.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat.

THERMISCHE BEVEILIGING

- Het apparaat heeft een beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beschermt.
- Als het apparaat zichzelf uitschakelt en niet meer inschakelt, haal dan de stekker uit het stopcontact en wacht ongeveer 15 minuten voordat u het weer aansluit. Als het apparaat niet opnieuw start, vraag dan bevoegde technische hulp.

SPECIALE BERICHTEN

- Als er "E" of andere symbolen die wijzen op een onjuiste werking op het scherm verschijnen wanneer u het product gebruikt, betekent dit dat er een probleem is met de controller.
- Controleer of de controller goed is aangesloten op het product. Is dit niet het geval, haal dan de stekker uit het stopcontact, sluit de controller opnieuw aan en sluit vervolgens de stekker weer aan op het stopcontact.
- Als "E" nog steeds verschijnt, controleer dan of de controller bedekt is en te heet wordt.
- Als dit het geval is, haal dan de stekker uit het stopcontact, wacht tot de controller is afgekoeld en probeer het opnieuw.
- Als "E" nog steeds verschijnt, is het oververhittingsbeveiligingssysteem mogelijk geactiveerd. Neem contact op met onze klantenservice.

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig de elektrische apparatuur en de netaansluiting met een vochtige doek en droog ze af. NIET ONDERDOMPELEN IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- De deken kan met de hand of in de machine gewassen worden op een temperatuur tot 40°C. Verwijder de bediening voordat u deze wast. De bediening mag nooit ondergedompeld worden in water.
- Droog het product onmiddellijk na elke reinigingsbeurt en zorg ervoor dat de toevoer van het apparaat perfect droog is.

	Dit symbool betekent dat de gebruiker vóór gebruik de instructies grondig moet raadplegen.
	Plaats geen pinnen.
	Niet gevouwen of geruwd gebruiken.
	Niet gebruiken voor zeer jonge kinderen (0 - 3 jaar).
	Maximale wastemperatuur 40°C, normaal proces
	Gebruik geen bleekmiddel.
	Niet strijken.
	Handwas.
	Niet chemisch reinigen.
	Niet in de droger drogen.

OVERBLANKET ELECTRIC
MALMO
KALMAR

DESCRIERE

- A Overblanket
- B Cablu de alimentare
- C Conector pentru cablu de alimentare
- D Conector Overblanket
- E Unitate de control E1 Afișaj
E2 Buton de selectare a temperaturii
E3 Buton de temporizare
E4 Buton de pornire/oprire

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Întindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă butonul de pornire/oprire nu funcționează.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat și înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungește durata de viață a aparatului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare

UTILIZAȚI

- Întindeți pătura complet, asigurându-vă că nu este îndoită sau încrețită.
- Întindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta.
- Asigurați-vă că conectorul cablului de alimentare este atașat corect la conectorul aparatului.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Pe ecran va apărea un punct roșu.
- Porniți aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire.
- Pe ecran va clipi o linie timp de zece secunde.
- Apăsăți orice buton, cu excepția butonului de pornire/oprire, în decurs de 10 secunde pentru a porni produsul.

Dacă nu apăsați niciun buton în această perioadă, produsul va reveni în modul standby.

- Utilizați butonul de selectare a temperaturii pentru a selecta nivelul de temperatură (1,2,3,4,5,6,7,8,9 și H).

FUNCȚIA DE TEMPORIZARE

- Durata de funcționare a aparatului poate fi controlată.
- Pentru a programa timpul de funcționare, este suficient să îl selectați cu ajutorul butonului temporizator (1-9h).
- Fiecare apăsare crește cu 1 oră.
- După expirarea timpului selectat, aparatul se va opri automat.

FUNCȚIA STAND-BY

- Pentru a economisi energie, în cazul în care nu este setat un temporizator, aparatul trece în stand-by după 3 ore, dacă utilizatorul nu apasă niciun buton.
- Pentru a reveni la funcționarea normală, apăsați pur și simplu butonul pornit/oprit al aparatului.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Opriți aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Curățați aparatul.

PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ

- Aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță, care protejează aparatul de supraîncălzire.
- Dacă aparatul se oprește singur și nu se pornește din nou, deconectați-l de la rețeaua de alimentare și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă aparatul nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

MESAJE SPECIALE

- Dacă pe ecran apare "E" sau alte simboluri care indică o funcționare incorectă atunci când utilizați produsul, înseamnă că există o problemă cu controlerul.
- Vă rugăm să verificați dacă controlerul este bine conectat la produs. În caz contrar, vă rugăm să deconectați cablul de alimentare de la rețeaua electrică, să reconectați controlerul și apoi să conectați cablul de alimentare la rețeaua electrică.
- Dacă apare în continuare "E", vă rugăm să verificați dacă regulatorul este acoperit și se încălzește prea tare.
- În acest caz, vă rugăm să deconectați ștecherul de la priză, așteptați până când controlerul se răcește și apoi încercați din nou.

- Dacă apare în continuare "E", este posibil ca sistemul de protecție împotriva supraîncălzirii să fi fost activat. Vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți.

CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul electric și conexiunea la rețea cu o cârpă umedă și uscați. **NU SCUFUNDAȚI ÎN APĂ SAU ÎN ORICE ALT LICHID.**
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Pătura poate fi spălată manual sau la mașină la o temperatură de până la 40°C. Îndepărtați comanda înainte de spălare. Comanda nu trebuie să fie niciodată scufundată în apă.
- Uscați produsul imediat după orice operațiune de curățare, asigurându-vă că intrarea aparatului este perfect uscată.

	Acest simbol înseamnă că utilizatorul trebuie să consulte cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
	Nu introduceți ace.
	Nu se utilizează pliată sau înfășurată.
	A nu se utiliza de către copiii foarte mici (0 - 3 ani).
	Temperatura maximă de spălare 40°C, proces normal
	Nu folosiți înălbitor.
	Nu se calcă.
	Se spală manual.
	Nu se curăță în uscat.
	Nu se usucă la mașina de uscat.

KOC ELEKTRYCZNY
MALMO
KALMAR

OPIS

- A Overblanket
- B Przewód zasilający
- C Złącze przewodu zasilającego
- D Złącze Overblanket
- E Jednostka sterująca
 - E1 Wyświetlacz
 - E2 Przycisk wyboru temperatury
 - E3 Przycisk timera
 - E4 Przycisk wł.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed każdym użyciem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli przycisk włączania/wyłączania nie działa.
- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nigdy nie pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru, jeśli nie jest ono używane. Oszczędza to energię i wydłuża żywotność urządzenia.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM

- Proszę upewnić się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Proszę uważnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia" przed pierwszym użyciem

PROSZĘ UŻYWAĆ

- Proszę całkowicie rozłożyć koc, upewniając się, że nie jest złożony ani pognieciony.
- Przed podłączeniem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- Upewnić się, że złącze przewodu zasilającego jest prawidłowo podłączone do złącza urządzenia.
- Proszę podłączyć urządzenie do zasilania.
- Na wyświetlaczu pojawi się czerwona kropka.
- Proszę włączyć urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania.
- Na wyświetlaczu będzie migać linia przez dziesięć sekund.

- Proszę nacisnąć dowolny przycisk z wyjątkiem przycisku włączania/wyłączania w ciągu 10 sekund, aby włączyć urządzenie. Jeśli w tym czasie nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, produkt powróci do trybu czuwania
- Proszę użyć przycisku wyboru temperatury, aby wybrać poziom temperatury (1,2,3,4,5,6,7,8,9 i H).

FUNKCJA TIMERA

- Czas pracy urządzenia może być kontrolowany.
- Aby zaprogramować czas pracy, wystarczy wybrać go za pomocą przycisku timera (1-9h).
- Każde naciśnięcie zwiększa czas o 1 godzinę.
- Po upływie wybranego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie.

FUNKCJA CZUWANIA

- W celu oszczędzania energii, jeśli wyłącznik czasowy nie jest ustawiony, urządzenie przechodzi w tryb gotowości po 3 godzinach, jeśli użytkownik nie naciśnie żadnego przycisku.
- Aby powrócić do normalnej pracy, wystarczy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania urządzenia.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Proszę wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku on/off.
- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania.
- Proszę wyczyścić urządzenie.

ZABEZPIECZENIE TERMICZNE

- Urządzenie posiada zabezpieczenie, które chroni je przed przegrzaniem.
- Jeśli urządzenie wyłączy się i nie włączy ponownie, proszę odłączyć je od zasilania i odczekać około 15 minut przed ponownym podłączeniem. Jeśli urządzenie nie uruchomi się ponownie, proszę skorzystać z autoryzowanej pomocy technicznej.

WIADOMOŚCI SPECJALNE

- Jeśli podczas korzystania z produktu na ekranie pojawi się symbol "E" lub inne symbole wskazujące na nieprawidłowe działanie, oznacza to, że wystąpił problem ze sterownikiem.
- Proszę sprawdzić, czy kontroler jest dobrze podłączony do produktu. Jeśli nie, proszę odłączyć przewód zasilający od sieci, ponownie podłączyć kontroler, a następnie podłączyć przewód zasilający do sieci.
- Jeśli nadal wyświetlany jest komunikat "E", proszę sprawdzić, czy kontroler nie jest przykryty i czy nie nagrzewa się zbyt mocno.

- Jeśli tak, proszę odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka, poczekać aż kontroler ostygnie i spróbować ponownie.
- Jeśli nadal wyświetla się "E", system ochrony przed przegrzaniem mógł zostać aktywowany. Proszę skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Proszę wyczyścić sprzęt elektryczny i przyłączyć sieciowe wilgotną szmatką i wysuszyć. **PROSZĘ NIE ZANURZAĆ W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH.**
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ściernie.
- Koc można prać ręcznie lub w pralce w temperaturze do 40°C. Przed praniem należy zdjąć element sterujący. Sterownik nigdy nie może być zanurzony w wodzie.
- Proszę wysuszyć produkt natychmiast po zakończeniu czyszczenia, upewniając się, że wlot urządzenia jest całkowicie suchy.

	Ten symbol oznacza, że użytkownik musi dokładnie zapoznać się z instrukcjami przed użyciem.
	Proszę nie wkładać szpilek.
	Nie używać złożonych lub zerwanych.
	Nie stosować u małych dzieci (0 - 3 lata).
	Maksymalna temperatura prania 40°C, proces normalny
	Nie używać wybielacza.
	Nie prasować.
	Pranie ręczne.
	Nie czyścić chemicznie.
	Nie suszyć w suszarce bębnowej.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОКРИВКА

MALMO

KALMAR

ОПИСАНИЕ

- A Над покривало
- B Захранващ кабел
- C Съединител за захранващ кабел
- D Съединител за покривало
- E Блок за управление
 - E1 Дисплей
 - E2 Бутон за избор на температура
 - E3 Бутон за таймер
 - E4 Бутон за включване/изключване

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако бутонът за включване/изключване не работи.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да започнете почистване.
- Никога не оставяйте уреда свързан и без надзор, ако не се използва. Това спестява енергия и удължава живота на уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**ПРЕДИ УПОТРЕБА**

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Разстелете одеялото напълно, като се уверите, че не е сгънато или прегънато.
- Изтеглете захранващия кабел напълно, преди да го включите.
- Уверете се, че конекторът на захранващия кабел е правилно закрепен към конектора на уреда.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- На дисплея ще се появи червена точка.
- Включете уреда с помощта на бутона за включване/изключване.
- На дисплея ще мига една линия в продължение на десет секунди.

- Натиснете който и да е бутон с изключение на бутона за включване/изключване в рамките на 10 секунди, за да включите продукта. Ако не натиснете нито един бутон през този период, продуктът ще се върне в режим на готовност.

- Използвайте бутона за избор на температура, за да изберете температурното ниво (1,2,3,4,5,6,7,8,9 и H).

ФУНКЦИЯ ТАЙМЕР

- Времето за работа на уреда може да се контролира.
- За да програмирате работното време, просто го изберете с бутона за таймер (1-9 часа).
- Всяко натискане увеличава времето с 1 час.
- След изтичане на избраното време уредът ще се изключи автоматично.

ФУНКЦИЯ STAND-BY

- С цел пестене на енергия, ако таймерът не е настроен, уредът преминава в режим на готовност след 3 часа, ако потребителят не натисне нито един бутон.
- За да се върнете към нормална работа, просто натиснете бутона за включване/изключване на уреда.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изключете уреда с помощта на бутона за включване/изключване.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете уреда.

ЗАЩИТЕН ТЕРМОЗАЩИТЕН ЕЛЕМЕНТ

- Уредът е снабден с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.
- Ако уредът се самоизключи и не се включи отново, изключете го от електрическата мрежа и изчакайте около 15 минути, преди да го включите отново. Ако машината не се включи отново, потърсете оторизирана техническа помощ.

СПЕЦИАЛНИ СЪОБЩЕНИЯ

- Ако при използване на продукта на екрана се появи "E" или други символи, показващи неправилна работа, това означава, че има проблем с контролера.
- Моля, проверете дали контролерът е плътно свързан с продукта. Ако не е, моля, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, свържете отново контролера и след това свържете захранващия кабел към електрическата мрежа.
- Ако "E" продължава да се появява, проверете дали контролерът е покрит и дали не е прекалено горещ.

- Ако това е така, изключете щелсела от контакта, изчакайте, докато контролерът изстине, и опитайте отново.
- Ако "Е" продължава да се появява, системата за защита от прегряване може да е била активирана. Моля, свържете се с нашата служба за обслужване на клиенти.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете електрическото оборудване и мрежовата връзка с влажна кърпа и подсушете. **НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА ТЕЧНОСТ.**
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно рН, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Одеятото може да се пере на ръка или в пералня при температура до 40°C. Преди пране отстранете контролния елемент. Управлението никога не трябва да се потапя във вода.
- Подсушете продукта веднага след всяко почистване, като се уверите, че входът на уреда е напълно сух.

	Този символ означава, че потребителят трябва да се запознае внимателно с инструкциите преди употреба.
	Не поставяйте щифтове.
	Не използвайте сгнати или нагнати.
	Да не се използва от много малки деца (0-3 години).
	Максимална температура на измиване 40°C, нормален процес
	Не използвайте белина.
	Не гладете.
	Ръчно пране.
	Не почиствайте в химическо чистене.
	Не сушете в сушилня.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΟΥΒΕΡΤΑ
MALMO
KALMAR

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Overblanket
- B Καλώδιο τροφοδοσίας
- C Σύνδεσμος καλωδίου τροφοδοσίας
- D Συνδετήρας Overblanket
- E Μονάδα ελέγχου
 - E1 Οθόνη
 - E2 Κουμπί επιλογής θερμοκρασίας
 - E3 Κουμπί χρονοδιακόπτη
 - E4 Κουμπί On/Off

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και χωρίς επίτηρηση αν δεν χρησιμοποιείται. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες του προϊόντος έχουν αφαιρεθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.

ΧΡΗΣΗ

- Απλώστε πλήρως την κουβέρτα, φροντίζοντας να μην είναι διπλωμένη ή τσαλακωμένη.
- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος του καλωδίου τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένος με τον σύνδεσμο της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Στην οθόνη θα εμφανιστεί μια κόκκινη κουκκίδα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off.

- Στην οθόνη θα αναβοσβήνει μια γραμμή κατά τη διάρκεια δέκα δευτερολέπτων.
- Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί εκτός από το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης εντός 10 δευτερολέπτων για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Εάν δεν πατήσετε κανένα κουμπί κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, το προϊόν θα επιστρέψει στη λειτουργία αναμονής.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί επιλογής θερμοκρασίας για να επιλέξετε το επίπεδο θερμοκρασίας (1,2,3,4,5,6,7,8,9 και H).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- Ο χρόνος λειτουργίας της συσκευής μπορεί να ελεγχθεί.
- Για να προγραμματίσετε το χρόνο λειτουργίας, απλά επιλέξτε τον με το κουμπί χρονοδιακόπτη (1-9h).
- Κάθε πάτημα αυξάνει κατά 1 ώρα.
- Μετά το πέρας του επιλεγμένου χρόνου, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

- Για λόγους εξοικονόμησης ενέργειας, εάν δεν έχει ρυθμιστεί χρονοδιακόπτης, η συσκευή περνά σε κατάσταση αναμονής μετά από 3 ώρες, εάν ο χρήστης δεν πατήσει κανένα κουμπί.
- Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία, απλά πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της συσκευής.

ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΘΕΡΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας, η οποία προστατεύει τη συσκευή από υπερθέρμανση.
- Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί μόνη της και δεν ενεργοποιηθεί ξανά, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και περιμένετε περίπου 15 λεπτά πριν την επανασυνδέσετε. Εάν η συσκευή δεν εκκινήσει ξανά, ζητήστε εξουσιοδοτημένη τεχνική βοήθεια.

ΕΙΔΙΚΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ

- Εάν κατά τη χρήση του προϊόντος εμφανιστεί στην οθόνη το "E" ή άλλα σύμβολα που υποδεικνύουν εσφαλμένη λειτουργία, σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα με το χειριστήριο.
- Ελέγξτε αν το χειριστήριο είναι καλά συνδεδεμένο με το προϊόν. Εάν όχι, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας

από το δίκτυο, συνδέστε ξανά το χειριστήριο και στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο δίκτυο.

- Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ένδειξη "E", ελέγξτε αν το χειριστήριο είναι καλυμμένο και αν θερμαίνεται πολύ.
- Αν ναι, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο ελεγκτής και δοκιμάστε ξανά.
- Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ένδειξη "E", ενδέχεται να έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό και τη σύνδεση δικτύου με ένα υγρό πανί και στεγνώστε το. ΜΗΝ ΤΟ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΆΛΛΟ ΥΓΡΟ.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Η κουβέρτα μπορεί να πλυθεί στο χέρι ή στο πλυντήριο σε θερμοκρασία έως 40°C. Αφαιρέστε το χειριστήριο πριν από το πλύσιμο. Το χειριστήριο δεν πρέπει ποτέ να βυθίζεται στο νερό.
- Στεγνώστε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε εργασία καθαρισμού, φροντίζοντας ώστε η είσοδος της συσκευής να είναι απόλυτα στεγνή.

	Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί διεξοδικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Μην εισάγετε καρφίτσες.
	Μην χρησιμοποιείτε διπλωμένο ή ρακένδυτο.
	Να μην χρησιμοποιείται από πολύ μικρά παιδιά (0 - 3 ετών).
	Μέγιστη θερμοκρασία πλύσης 40°C, κανονική διαδικασία
	Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
	Μην σιδερώνετε.
	Πλύσιμο στο χέρι.
	Μην καθαρίζετε στεγνά.
	Μην στεγνώνετε στο στεγνωτήριο.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ОДЕЯЛО

MALMO
KALMAR

ОПИСАНИЕ

- A Одеяло поверх одеяла
- B Шнур питания
- C Разъем для подключения шнура питания
- D Коннектор для одеяла
- E Блок управления
 - E1 Дисплей
 - E2 Кнопка выбора температуры
 - E3 Кнопка таймера
 - E4 Кнопка включения/выключения

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью вытягивайте сетевой шнур прибора.
- Не пользуйтесь прибором, если кнопка включения/выключения не работает.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, и перед тем, как приступить к чистке.
- Никогда не оставляйте подключенный прибор без присмотра, если он не используется. Это сэкономит энергию и продлит срок службы прибора.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Убедитесь, что вся упаковка продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет "Советы и предупреждения по безопасности".

ИСПОЛЬЗУЙТЕ

- Расправьте одеяло полностью, убедившись, что оно не сложено и не помято.
- Полностью вытяните шнур питания, прежде чем подключать его к сети.
- Убедитесь, что разъем сетевого шнура правильно присоединен к разъему прибора.
- Подключите прибор к электросети.
- На дисплее появится красная точка.
- Включите прибор, используя кнопку включения/выключения.
- В течение десяти секунд на дисплее будет мигать одна строка.

- Нажмите любую кнопку, кроме кнопки включения/выключения, в течение 10 секунд, чтобы включить прибор. Если в течение этого времени не нажать ни одной кнопки, прибор вернется в режим ожидания
- Используйте кнопку выбора температуры, чтобы выбрать уровень температуры (1,2,3,4,5,6,7,8,9 и H).

ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА

- Время работы прибора можно регулировать.
- Чтобы запрограммировать время работы, просто выберите его с помощью кнопки таймера (1-9 ч).
- Каждое нажатие увеличивает время на 1 час.
- По истечении выбранного времени прибор автоматически выключится.

ФУНКЦИЯ ОЖИДАНИЯ

- В целях экономии электроэнергии, если таймер не установлен, прибор переходит в режим ожидания через 3 часа, если пользователь не нажимает ни одной кнопки.
- Чтобы вернуться к нормальной работе, просто нажмите кнопку включения/выключения прибора.

ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ЗАКОНЧИЛИ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Выключите прибор с помощью кнопки включения/выключения.
- Отключите прибор от сети.
- Очистите прибор.

ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОПРОТЕКТОР

- Прибор оснащен устройством безопасности, которое защищает прибор от перегрева.
- Если прибор выключился и больше не включается, отключите его от сети и подождите примерно 15 минут, прежде чем снова подключать. Если прибор не включится снова, обратитесь за авторизованной технической помощью.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ

- Если при использовании продукта на экране появляется символ "E" или другие символы, указывающие на неправильную работу, это означает, что возникла проблема с контроллером.
- Пожалуйста, проверьте, плотно ли подключен контроллер к прибору. Если нет, пожалуйста, отсоедините шнур питания от сети, снова подключите контроллер, а затем подсоедините шнур питания к сети.

- Если символ "E" все еще появляется, проверьте, не накрыт ли контроллер и не нагревается ли он слишком сильно.
- Если это так, пожалуйста, отсоедините вилку от розетки, подождите, пока контроллер остынет, а затем повторите попытку.
- Если символ "E" все еще отображается, возможно, сработала система защиты от перегрева. Пожалуйста, свяжитесь с нашей службой поддержки.

УБОРКА

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очистите электрооборудование и сетевое подключение влажной тканью и вытрите насухо. НЕ ПОГРУЖАЙТЕ В ВОДУ ИЛИ ЛЮБУЮ ДРУГУЮ ЖИДКОСТЬ.
- Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Одеяло можно стирать вручную или в машинке при температуре до 40°C. Перед стиркой снимите регулятор. Управление никогда не должно быть погружено в воду.
- Высушите изделие сразу после чистки, убедившись, что входное отверстие прибора абсолютно сухое.

	Этот символ означает, что перед использованием пользователь должен тщательно ознакомиться с инструкцией.
	Не вставляйте булавки.
	Не используйте сложенные или разложенные.
	Не использовать для самых маленьких детей (0 - 3 года).
	Максимальная температура стирки 40°C, нормальный процесс
	Не используйте отбеливатель.
	Не гладьте.
	Ручная стирка.
	Не подвергайте сухой чистке.
	Не сушите в сушильной машине.

ELEKTRISK OVERDYNE
MALMO
KALMAR

BESKRIVELSE

- A Overdækken
- B Forsyningskabel
- C Stik til forsyningsledning
- D Forbindelse til overtæppe
- E Betjeningsenhed E1 Display
E2 Temperaturvælgerknap
E3 Timerknap
E4 Tænd/sluk-knap

BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets forsyningsledning helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du begynder at gøre rent.
- Lad aldrig apparatet være tilsluttet og uden opsyn, hvis det ikke er i brug. Det sparer energi og forlænger apparatets levetid.

INSTRUKTIONER TIL BRUG

FØR BRUG

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs omhyggeligt hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" før første brug.

BRUG

- Bred tæppet helt ud, og sørg for, at det ikke er foldet eller krøllet.
- Træk ledningen helt ud, før du sætter den i stikkontakten.
- Sørg for, at forsyningskablets stik er korrekt fastgjort til apparatets stik.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Displayet vil vise en rød prik.
- Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- I displayet blinker en linje i ti sekunder.
- Tryk på en hvilken som helst knap undtagen tænd/sluk-knappen inden for 10 sekunder for at tænde for produktet. Hvis der ikke trykkes på nogen knap i denne periode, vender produktet tilbage til standbytilstand.
- Brug temperaturvælgerknappen til at vælge temperaturniveau (1,2,3,4,5,6,7,8,9 og H).

TIMER-FUNKTION

- Apparatets driftstid kan styres.
- For at programmere driftstiden skal du blot vælge den ved hjælp af timerknappen (1-9h).
- Hvert tryk øger tiden med 1 time.
- Efter den valgte tid slukker apparatet automatisk.

STANDBY-FUNKTION

- For at spare energi går apparatet i standby efter 3 timer, hvis timeren ikke er indstillet, og brugeren ikke trykker på nogen knap.
- For at vende tilbage til normal drift skal du blot trykke på apparatets tænd/sluk-knap.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Sluk for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Rengør apparatet.

TERMISK SIKKERHEDSBESKYTTELSE

- Apparatet har en sikkerhedsanordning, som beskytter apparatet mod overophedning.
- Hvis apparatet slukker af sig selv og ikke tænder igen, skal du tage det ud af stikkontakten og vente i ca. 15 minutter, før du tilslutter det igen. Hvis maskinen ikke starter igen, skal du søge autoriseret teknisk assistance.

SÆRLIGE BSKEDER

- Hvis "E" eller andre symboler, der indikerer forkert betjening, vises på skærmen, når du bruger produktet, betyder det, at der er et problem med controlleren.
- Kontroller, om controlleren er tæt forbundet med produktet. Hvis ikke, skal du tage netledningen ud af stikkontakten, tilslutte controlleren igen og derefter tilslutte netledningen til stikkontakten.
- Hvis "E" stadig vises, skal du kontrollere, om controlleren er tildækket og bliver for varm.
- Hvis det er tilfældet, skal du tage stikket ud af stikkontakten, vente til controlleren er kølet af og så prøve igen.
- Hvis "E" stadig vises, er overophedningsbeskyttelsessystemet muligvis aktiveret. Kontakt venligst vores kundeservice.

RENGØRING

- Tag apparatet ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du begynder at rengøre det.

- Rengør det elektriske udstyr og nettilslutningen med en fugtig klud, og tør efter. MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER ANDEN VÆSKE.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi som f.eks. blegemiddel eller slibende produkter til rengøring af apparatet.
- Tæppet kan vaskes i hånden eller i maskine ved en temperatur på op til 40°C. Fjern betjeningen før vask. Betjeningen må aldrig nedsænkes i vand.
- Tør produktet straks efter enhver rengøring, og sørg for, at apparatets indgang er helt tør.

	Dette symbol betyder, at brugeren skal læse instruktionerne grundigt før brug.
	Indsæt ikke stifter.
	Brug ikke foldet eller rullet.
	Må ikke bruges af helt små børn (0-3 år).
	Maksimal vasketemperatur 40°C, normal proces
	Brug ikke blegemiddel.
	Må ikke stryges.
	Vaskes i hånden.
	Må ikke renses.
	Må ikke tørretumbles.

ELEKTRISK OVERDEKKE
MALMO
KALMAR

BESKRIVELSE

- A Overdekken
- B Tilførselsledning
- C Kontakt for tilførselsledning
- D Kontakt for overdekning
- E Kontrollenhet E1 Display
E2 Knapp for valg av temperatur
E3 Knapp for tidtaker
E4 På/av-knapp

BRUK OG STELL

- Trekk ut apparatets tilførselsledning helt før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis av/på-knappen ikke fungerer.
- Koble apparatet fra strømmettet når det ikke er i bruk, og før du begynner å rengjøre det.
- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn når det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger apparatets levetid.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

FØR BRUK

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet "Sikkerhetsråd og advarsler" før første gangs bruk

BRUK

- Spre teppet helt ut, og pass på at det ikke er brettet eller krøllet.
- Trekk ut strømledningen helt før du kobler den til.
- Kontroller at kontakten til strømledningen er riktig festet til apparatets kontakt.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Displayet vil vise en rød prikk.
- Slå på apparatet ved hjelp av på/av-knappen.
- I displayet blinker en linje i ti sekunder.
- Trykk på en hvilken som helst knapp unntatt på/av-knappen innen 10 sekunder for å slå på produktet. Hvis du ikke trykker på noen knapp i løpet av denne perioden, vil produktet gå tilbake til standby-modus.
- Bruk temperaturvelgerknappen til å velge temperaturnivå (1,2,3,4,5,6,7,8,9 og H).

TIMERFUNKSJON

- Apparatets driftstid kan kontrolleres.
- For å programmere driftstiden velger du den ganske enkelt ved hjelp av timerknappen (1-9h).
- Hvert trykk øker 1 time.
- Etter den valgte tiden slås apparatet av automatisk.

STANDBY-FUNKSJON

- For å spare energi går apparatet over til standby etter 3 timer hvis timeren ikke er stilt inn og brukeren ikke trykker på noen knapp.
- For å gå tilbake til normal drift trykker du bare på av/på-knappen på apparatet.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Slå av apparatet ved hjelp av på/av-knappen.
- Koble apparatet fra strømmettet.
- Rengjør apparatet.

TERMISK SIKKERHETSBESKYTTELSE

- Apparatet har en sikkerhetsanordning som beskytter apparatet mot overoppheting.
- Hvis apparatet slår seg av og ikke slår seg på igjen, må du koble det fra strømmettet og vente i ca. 15 minutter før du kobler det til igjen. Hvis maskinen ikke starter igjen, må du kontakte autorisert teknisk assistanse.

SPESIELLE MELDINGER

- Hvis "E" eller andre symboler som indikerer feil bruk vises på skjermen når du bruker produktet, betyr det at det er et problem med kontrolleren.
- Kontroller om kontrolleren er godt koblet til produktet. Hvis ikke, må du koble strømledningen fra strømmettet, koble til kontrolleren igjen og deretter koble strømledningen til strømmettet.
- Hvis "E" fortsatt vises, må du kontrollere om kontrolleren er tildekket og blir for varm.
- I så fall må du trekke støpselet ut av stikkkontakten, vente til kontrolleren er avkjølt og deretter prøve på nytt.
- Hvis "E" fortsatt vises, kan det hende at overopphetingsbeskyttelsessystemet er aktivert. Ta kontakt med vår kundeservice.

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.

- Rengjør det elektriske utstyret og strømtilkoblingen med en fuktig klut og tørk. IKKE SENK NED I VANN ELLER ANNEN VÆSKE.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH-verdi, som blekemiddel eller slipeprodukter, til rengjøring av apparatet.
- Teppet kan vaskes for hånd eller i maskin ved en temperatur på opptil 40 °C. Fjern kontrollen før vask. Kontrollen må aldri senkes ned i vann.
- Tørk produktet umiddelbart etter rengjøring, og sørg for at apparatets innløp er helt tørt.

	Dette symbolet betyr at brukeren må lese bruksanvisningen nøye før bruk.
	Ikke sett inn pinner.
	Ikke bruk brettet eller rullet.
	Bør ikke brukes av svært små barn (0 - 3 år).
	Maksimal vasketemperatur 40 °C, normal prosess
	Ikke bruk blekemiddel.
	Må ikke strykes.
	Håndvask.
	Må ikke renses.
	Må ikke tørkes i tørketrommel.

ELEKTRISK ÖVERKAST

MALMO

KALMAR

BESKRIVNING

- A Överblanketten
- B Matningssladd
- C Kontakt för matningssladd
- D Kontakt för överblankettering
- E Styrenhet E1 Display
E2 Temperaturväljarknapp
E3 Timer-knapp
E4 På/Av-knapp

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens nätsladd helt och hållet före varje användning.
- Använd inte apparaten om på/av-knappen inte fungerar.
- Koppla bort apparaten från elnätet när den inte används och innan du utför någon rengöringsåtgärd.
- Lämna aldrig apparaten inkopplad och oöversiktad när den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

FÖRE ANVÄNDNING

- Se till att produktens förpackning har avlägsnats.
- Läs noga igenom broschyren "Säkerhetsråd och varningar" före första användningstillfället

ANVÄNDNING

- Bred ut filten helt och hållet och se till att den inte är vikt eller skrynklig.
- Förläng nätkabeln helt innan du ansluter den.
- Se till att nätkabelns kontakt är ordentligt ansluten till apparatens kontakt.
- Anslut apparaten till elnätet.
- En röd punkt visas på displayen.
- Slå på apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- I displayen kommer en linje att blinka under tio sekunder.
- Tryck på valfri knapp utom på/av-knappen inom 10 sekunder för att sätta på produkten. Om du inte trycker på någon knapp under denna period återgår produkten till standby-läge.
- Använd temperaturväljarknappen för att välja temperaturnivå (1,2,3,4,5,6,7,8,9 och H).

TIMERFUNKTION

- Apparatens drifttid kan styras.
- För att programmera drifttiden väljer du den med hjälp av timerknappen (1-9h).
- Varje tryckning ökar 1 timme.
- Efter den valda tiden stängs apparaten av automatiskt.

STANDBY-FUNKTION

- För att spara energi, om timern inte är inställd, övergår apparaten till standby efter 3 timmar om användaren inte trycker på någon knapp.
- För att återgå till normal drift trycker du bara på apparatens på/av-knapp.

NÄR DU ÄR KLAR MED ATT ANVÄNDA APPARATEN

- Stäng av apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Rengör apparaten.

TERMISKT SÄKERHETSSKYDD

- Apparaten är försedd med en säkerhetsanordning som skyddar apparaten mot överhettning.
- Om apparaten stänger av sig själv och inte startar igen, koppla bort den från elnätet och vänta i ca 15 minuter innan du ansluter den igen. Om maskinen inte startar igen, kontakta auktoriserad teknisk hjälp.

SÄRSKILDA MEDDELANDEN

- Om "E" eller andra symboler som indikerar felaktig funktion visas på skärmen när du använder produkten, betyder det att det finns ett problem med styrenheten.
- Kontrollera att styrenheten är ordentligt ansluten till produkten. Om inte, koppla bort nätsladden från elnätet, anslut styrenheten igen och anslut sedan nätsladden till elnätet.
- Om "E" fortfarande visas, kontrollera om styrenheten är övertäckt och blir för varm.
- Om så är fallet, dra ut nätkontakten ur vägguttaget, vänta tills styrenheten har svalnat och försök sedan igen.
- Om "E" fortfarande visas kan överhettningsskyddet ha aktiverats. Vänligen kontakta vår kundtjänst.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöring.
- Rengör den elektriska utrustningen och nätanslutningen med en fuktig trasa och torka. DOPPA INTE I VATTEN ELLER NÅGON ANNAN VÄTSKA.

- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel eller slipmedel, för att rengöra apparaten.
- Täcket kan tvättas för hand eller i maskin i en temperatur på upp till 40°C. Ta bort reglaget före tvätt. Reglaget får aldrig sänkas ned i vatten.
- Torka produkten omedelbart efter rengöring och se till att apparatens inlopp är helt torrt.

	Denna symbol betyder att användaren måste läsa instruktionerna noggrant före användning.
	För inte in några stift.
	Använd inte folded eller rucked.
	Bör inte användas av mycket små barn (0-3 år).
	Maximal tvättemperatur 40°C, normal process
	Använd inte blekmedel.
	Får inte strykas.
	Handtvätt.
	Får inte kemtvättas.
	Får inte torktumlas.

SÄHKÖINEN PEITTO
MALMO
KALMAR

KUVAUS

- A Overblanket
- B Syöttöjohto
- C Syöttöjohdon liitin
- D Overblanket-liitin
- E Ohjausyksikkö
 - E1 Näyttö
 - E2 Lämpötilan valintapainike
 - E3 Ajustinpainike
 - E4 On/Off-painike

KÄYTTÖ JA HOITO

- Vedä laitteen syöttöjohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos on/off-painike ei toimi.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, ja ennen kuin ryhdyt puhdistustöihin.
- Älä koskaan jätä laitetta kytkettynä ja ilman valvontaa, jos se ei ole käytössä. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.

KÄYTTÖOHJEET

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti "Turvallisuusohjeet ja varoitukset"-kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.

KÄYTÄ

- Levitä peitto kokonaan ja varmista, että se ei ole taiteltu tai rypistynyt.
- Pidennä syöttöjohto kokonaan ennen sen kytkemistä.
- Varmista, että syöttöjohdon liitin on kunnolla kiinni laitteen liittimessä.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Näytössä näkyy punainen piste.
- Kytke laite päälle on/off-painikkeella.
- Näytössä vilkkuu viiva kymmenen sekunnin ajan.
- Paina mitä tahansa muuta painiketta paitsi on/off-painiketta 10 sekunnin kuluessa kytkeäksesi tuotteen päälle. Jos et paina mitään painiketta tänä aikana, tuote palaa valmiustilaan.
- Valitse lämpötilan valintanäppäimellä lämpötilataso (1,2,3,4,5,6,7,8,9 ja H).

AJASTINTOIMINTO

- Laitteen käyttöaikaa voidaan säätää.
- Ohjelmoi käyttöaika yksinkertaisesti valitsemalla se ajastinpainikkeella (1-9h).
- Jokainen painallus pidentää aikaa 1 tunnilla.
- Valitun ajan kuluttua laite sammuu automaattisesti.

STAND-BY-TOIMINTO

- Jos ajastinta ei ole asetettu, laite siirtyy energian säästämiseksi valmiustilaan 3 tunnin kuluttua, jos käyttäjä ei paina mitään painiketta.
- Voit palata normaaliin toimintaan painamalla laitteen on/off-painiketta.

KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Sammuta laite on/off-painikkeella.
- Irrota laite sähköverkosta.
- Puhdista laite.

TURVALLINEN LÄMPÖSUOJA

- Laitteessa on turvalaite, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta.
- Jos laite kytkeytyy itsestään pois päältä eikä kytkeydy uudelleen päälle, irrota se verkkovirrasta ja odota noin 15 minuuttia ennen kuin kytket sen uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, ota yhteys valtuutettuun tekniseen apuun.

ERITYISVIESTIT

- Jos näyttöön ilmestyy "E" tai muita virheellisiä toimintaa osoittavia symboleja tuotetta käytettäessä, se tarkoittaa, että ohjaimessa on ongelma.
- Tarkista, onko ohjain kytketty tiukasti tuotteeseen. Jos näin ei ole, irrota syöttöjohto sähköverkosta, kytke ohjain uudelleen ja kytke sitten syöttöjohto sähköverkkoon.
- Jos näyttöön tulee edelleen "E", tarkista, onko ohjain peitetty ja kuumeneeko se liikaa.
- Jos näin on, irrota verkkopistoke pistorasiasta, odota, että ohjain jäähtyy, ja yritä sitten uudelleen.
- Jos näyttöön ilmestyy edelleen "E", ylikuumenemissuojajärjestelmä on saattanut aktivoitua. Ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.

- Puhdista sähkölaitteet ja verkkoliitäntä kostealla liinalla ja kuivaa. ÄLÄ UPOTA VETEEN TAI MUUHUN NESTEESEEN.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuaineita, tai hankaavia tuotteita.
- Huopa voidaan pestä käsin tai koneessa enintään 40°C:n lämpötilassa. Irrota ohjain ennen pesua. Ohjainta ei saa koskaan upottaa veteen.
- Kuivaa tuote välittömästi puhdistustyön jälkeen ja varmista, että laitteen sisääntuloaukko on täysin kuiva.

	Tämä symboli tarkoittaa, että käyttäjän on tutustuttava ohjeisiin perusteellisesti ennen käyttöä.
	Älä aseta nastoja.
	Ei saa käyttää taitettuna tai rähjäisenä.
	Ei saa käyttää hyvin pienille lapsille (0 - 3 vuotta).
	Suurin pesulämpötila 40°C, normaali prosessi
	Älä käytä valkaisuainetta.
	Älä silitä.
	Käsinpesu.
	Ei kuivapesua.
	Älä kuivaa rumpukuivauksessa.

ELEKTRİKLİ BATTANIYE MALMO KALMAR

AÇIKLAMA

- A Battaniye Üstü
- B Besleme kablosu
- C Besleme kablosu konektörü
- D Battaniye üstü konektör
- E Kontrol ünitesi
 - E1 Ekran
 - E2 Sıcaklık seçme düğmesi
 - E3 Zamanlayıcı düğmesi
 - E4 Açma/Kapama düğmesi

KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Açma/kapama düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Kullanılmadığında ve herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda asla bağlı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.

KULLANIM TALIMATLARI

KULLANMADAN ÖNCE

- Tüm ürün ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyun

KULLANIM

- Battaniyeyi tamamen açın, katlanmadığından veya buruşmadığından emin olun.
- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Besleme kablosu konektörünün cihaz konektörüne doğru şekilde takıldığından emin olun.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Ekranda kırmızı bir nokta görünecektir.
- Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı açın.
- Ekranda on saniye boyunca bir çizgi yanıp sönecektir.
- Ürünü açmak için 10 saniye içinde açma/kapama düğmesi dışında herhangi bir düğmeye basın. Bu süre içinde herhangi bir düğmeye basılmazsa, ürün bekleme moduna dönecektir

- Sıcaklık seviyesini (1,2,3,4,5,6,7,8,9 ve H) seçmek için sıcaklık seçme düğmesini kullanın.

ZAMANLAYICI İŞLEVİ

- Cihazın çalışma süresi kontrol edilebilir.
- Çalışma süresini programlamak için zamanlayıcı düğmesini (1-9h) kullanarak seçmeniz yeterlidir.
- Her basış 1 saat artırır.
- Seçilen süreden sonra cihaz otomatik olarak kapanacaktır.

STAND-BY FONKSİYONU

- Enerji tasarrufu sağlamak için, zamanlayıcı ayarlanmamışsa, kullanıcı herhangi bir düğmeye basmazsa cihaz 3 saat sonra bekleme moduna geçer.
- Normal çalışmaya dönmek için cihazın açma/kapama düğmesine basmanız yeterlidir.

CIHAZI KULLANMAYI BITİRDİĞİNİZDE

- Cihazı açma/kapama düğmesini kullanarak kapatın.
- Cihazın fişini elektrik şebekesinden çekin.
- Cihazı temizleyin.

GÜVENLİK TERMAL KORUYUCUSU

- Cihazda, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazı bulunmaktadır.
- Cihaz kendi kendine kapanır ve tekrar açılmazsa, elektrik bağlantısını kesin ve yeniden bağlamadan önce yaklaşık 15 dakika bekleyin. Makine tekrar çalışmazsa yetkili teknik yardım alın.

ÖZEL MESAJLAR

- Ürünü kullanırken ekranda "E" veya yanlış çalışmayı gösteren diğer semboller belirlirse, kontrol cihazında bir sorun olduğu anlamına gelir.
- Lütfen kontrol cihazının ürüne sıkıca bağlı olup olmadığını kontrol edin. Değilse, lütfen besleme kablosunu elektrik şebekesinden ayırın, kontrol ünitesini yeniden bağlayın ve ardından besleme kablosunu elektrik şebekesine bağlayın.
- Eğer "E" hala görünüyorsa, lütfen kontrol ünitesinin kapalı olup olmadığını ve çok ısınıp ısınmadığını kontrol edin.
- Eğer öyleyse, lütfen elektrik fişini prizden çekin, kontrol cihazı soğuyana kadar bekleyin ve sonra tekrar deneyin.
- Eğer "E" hala görünüyorsa, aşırı ısınma koruma sistemi devreye girmiş olabilir. Lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin.

TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Elektrikli ekipmanı ve şebeke bağlantısını nemli bir bezle temizleyin ve kurulaşın. SUYA VEYA BAŞKA BİR SIVI İÇİNE DALDIRMAYIN.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Battaniye elde yıkanabilir veya 40°C'ye kadar sıcaklıkta makinede yıkanabilir. Yıkamadan önce kumandayı çıkarın. Kumanda asla suya daldırılmamalıdır.
- Herhangi bir temizlik işleminden sonra ürünü hemen kurulaşın ve cihaz girişinin tamamen kuru olduğundan emin olun.

	Bu sembol, kullanıcının kullanmadan önce talimatları iyice incelemesi gerektiği anlamına gelir.
	Pimleri yerleştirmeyin.
	Katlanmış veya sıkıştırılmış olarak kullanmayın.
	Çok küçük çocuklar (0 - 3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır.
	Maksimum yıkama sıcaklığı 40°C, normal proses
	Çamaşır suyu kullanmayın.
	Ütülemeyin.
	Elde yıkanabilir.
	Kuru temizleme yapmayınız.
	Tamburda kurutmayın.

	סמל זה אומר שהמשתמש חייב לעיין בהוראות ביסודיות לפני השימוש.
	אין להכניס סיכות.
	אין להשתמש מקופלת או צרורה.
	לא לשימוש על ידי ילדים צעירים מאוד (0 - 3 שנים).
	טמפרטורת כביסה מקסימלית 40°C, תהליך רגיל
	אין להשתמש באקונומיקה.
	לא לגהץ.
	שטיפת ידיים.
	לא לניקוי יבש.
	לא לייבוש במייבש.

שמיכת יתר חשמלית
MALMO
KALMAR

תיאור

- A שמיכת יתר
- B כבל אספקה
- C מחבר כבל אספקה
- D מחבר שמיכת יתר
- E יחידת בקרה
- E1 תצוגה
- E2 לחצן בורר טמפרטורה
- E3 לחצן טיימר
- E4 לחצן הפעלה/כיבוי

שימוש וטיפול

- האריך את כבל החשמל של המכשיר במלואו לפני כל שימוש.
- אל תשתמש במכשיר אם לחצן ההפעלה/כיבוי אינו פועל.
- נתק את המכשיר מהחשמל כאשר אינו בשימוש ולפני ביצוע כל משימת ניקוי.
- לעולם אל תשאיר את המכשיר מחובר וללא השגחה אם אינו בשימוש. זה חוסך באנרגיה ומאריך את חיי המכשיר.

הוראות לשימוש

לפני השימוש

- ודא שכל אריוות המוצר הוסרה.
- אנא קרא בעיון את חוברת "עצות ואזהרות בטיחות" לפני השימוש הראשון.

להשתמש

- פרש את השמיכה במלואה, וודא שהיא לא מקופלת או מקומטת.
- האריך את כבל החשמל לחלוטין לפני חיבור.
- ודא שמחבר כבל החשמל מחובר כהלכה למחבר המכשיר.
- חבר את המכשיר לרשת החשמל.
- התצוגה תציג נקודה אדומה.
- הפעל את המכשיר באמצעות לחצן ההפעלה/כיבוי.

- בתצוגה יבהבה שורה במהלך עשר שניות.
- לחץ על כל לחצן מלבד לחצן ההפעלה/כיבוי תוך 10 שניות כדי להפעיל את המוצר. אם לא תלחץ על אף כפתור במהלך תקופה זו, המוצר יחזור למצב המתנה.
- השתמש בלחצן בורר הטמפרטורה כדי לבחור את רמת הטמפרטורה (H-1 1,2,3,4,5,6,7,8,9).

פונקציית טיימר

- ניתן לשלוט על זמן ההפעלה של המכשיר.

- כדי לנתק את זמן הפעולה פשוט בחר אותו באמצעות לחצן הטיימר (9-1 שעות).
- כל לחיצה גדלה בשעה אחת.
- לאחר הזמן שנבחר, המכשיר יכבה אוטומטית.

פונקציית המתנה

- על מנת לחסוך באנרגיה, אם הטיימר אינו מוגדר, המכשיר עובר למצב המתנה לאחר 3 שעות אם המשתמש לא לוחץ על אף כפתור.
- כדי לחזור לפעולה רגילה פשוט לחץ על לחצן ההפעלה/כיבוי של המכשיר.

לאחר שתסיים להשתמש במכשיר

- כבה את המכשיר באמצעות לחצן ההפעלה/כיבוי.
- נתק את המכשיר מהחשמל.
- נקה את המכשיר.

מגן תרמי בטיחותי

- למכשיר יש התקן בטיחות, המגן על המכשיר מפני התחממות יתר.
- אם המכשיר מכבה את עצמו ואינו נדלק שוב, נתק אותו מהחשמל והמתן כ-5 דקות לפני חיבורו מחדש. אם המכונה לא מתחילה שוב, פנה לסיוע טכני מורשה.

הודעות מיוחדות

- אם "E" או סמלים אחרים המציינים פעולה שגויה מופיעים על המסך בעת השימוש במוצר, זה אומר שיש בעיה עם הבקר.
- אנא בדוק אם הבקר מחובר היטב למוצר. אם לא, נא לנתק את כבל החשמל מרשת החשמל, לחבר מחדש את הבקר ולאחר מכן לחבר את כבל החשמל לרשת החשמל.
- אם "E" עדיין מופיע, אנא בדוק אם הבקר מכוסה והופך חם מדי.
- אם כן, נא לנתק את תקע החשמל מהשקע, המתן עד שהבקר יתקרר ואז נסה שוב.
- אם "E" עדיין מופיע, ייתכן שמערכת ההגנה מפני התחממות יתר הופעלה. אנא צור קשר עם שירות הלקוחות שלנו.

ניקוי

- נתק את המכשיר מהחשמל ואפשר לו להתקרר לפני ביצוע כל משימת ניקוי.
- נקו את הצידוד החשמלי ואת חיבור החשמל במטלית לחה ויבש. אין לטבול במים או בכל נוזל אחר.
- אין להשתמש בממסים, או במוצרים בעלי חומצה או pH בסיס כגון אקונומיקה, או מוצרים שוחקים, לניקוי המכשיר.
- ניתן לכבש את השמיכה ביד או לכבס במכונה בטמפרטורה של עד 40°C. הסר את הבקרה לפני הכביסה. אסור לטבול את הבקרה במים.
- ייבש את המוצר מיד לאחר כל משימת ניקוי וודא שכניסת המכשיר יבשה לחלוטין.

	يعني هذا الرمز أنه يجب على المستخدم الرجوع إلى التعليمات بدقة قبل الاستخدام.
	لا تقم بإدخال دبابيس.
	لا تستخدم مطوية أو ممزقة.
	لا يستخدم من قبل الأطفال الصغار جداً (0 - 3 سنوات).
	الحد الأقصى لدرجة حرارة الغسيل 40 درجة مئوية، عملية عادية
	لا تستخدم مواد التبييض.
	لا يكوى.
	غسل اليد.
	لا تستخدم التنظيف الجاف
	لا تجففه بالمجفف.

بطانية كهربائية
MALMO
KALMAR

وصف

A	بطانية
B	سلك الإمداد
C	موصل سلك العرض
D	موصل فوق البطانية
E	وحدة التحكم
E 1	العرض
E2	زر تحديد درجة الحرارة
E3	زر المؤقت
E4	زر التشغيل/الإيقاف

الاستخدام والرعاية

- قم بتمديد سلك إمداد الجهاز بالكامل قبل كل استخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان زر التشغيل/الإيقاف لا يعمل.
- أفضل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي عند عدم استخدامه وقبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- لا تترك الجهاز أبدًا متصلاً دون مراقبة إذا لم يكن قيد الاستخدام. وهذا يوفر الطاقة ويطيل عمر الجهاز.

تعليمات الاستخدام

قبل الاستعمال

- تأكد من إزالة جميع عبوات المنتج.
- يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول

يستخدم

- قم بتوزيع البطانية بالكامل، مع التأكد من أنها غير مطوية أو مجعدة.
- قم بتمديد سلك الإمداد بالكامل قبل توصيله.
- تأكد من توصيل موصل سلك الإمداد بشكل صحيح بموصل الجهاز.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- تظهر على الشاشة نقطة حمراء.
- قم بتشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف.
- في الشاشة سوف يومض خط خلال عشر ثوان.
- اضغط على أي زر باستثناء زر التشغيل/الإيقاف خلال 10 ثوان لتشغيل المنتج. إذا لم تضغط على أي زر خلال هذه الفترة، فسيعود المنتج إلى وضع الاستعداد
- استخدم زر تحديد درجة الحرارة لتحديد مستوى درجة الحرارة (H و 1,2,3,4,5,6,7,8,9).

وظيفة المؤقت

- يمكن التحكم في مدة تشغيل الجهاز.
- لبرمجة وقت التشغيل، ما عليك سوى تحديده باستخدام زر المؤقت (1-9 ساعات).
- كل ضغطة تزيد ساعة واحدة.

- بعد الوقت المحدد، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا.

وظيفة الاستعداد

- من أجل توفير الطاقة، إذا لم يتم ضبط المؤقت، ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد بعد 3 ساعات إذا لم يضغط المستخدم على أي زر.
- للعودة إلى التشغيل العادي، ما عليك سوى الضغط على زر التشغيل/الإيقاف الخاص بالجهاز.

بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف.
- أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي.
- قم بتنظيف الجهاز.

واقي حراري آمن

- يحتوي الجهاز على جهاز أمان يحمي الجهاز من الحرارة الزائدة.
- إذا قام الجهاز بإيقاف تشغيل نفسه ولم يعد يعمل بنفسه مرة أخرى، فافصله عن مصدر التيار الكهربائي، وانتظر لمدة 15 دقيقة تقريبًا قبل إعادة الاتصال. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز مرة أخرى، فاطلب المساعدة الفنية المعتمدة.

رسائل خاصة

- إذا ظهر الحرف "E" أو رموز أخرى تشير إلى التشغيل غير الصحيح على الشاشة عند استخدام المنتج، فهذا يعني وجود مشكلة في وحدة التحكم.
- يرجى التحقق مما إذا كانت وحدة التحكم متصلة بإحكام بالمنتج. إذا لم يكن الأمر كذلك، فيرجى فصل سلك الإمداد بالتيار الكهربائي، وإعادة توصيل وحدة التحكم ثم توصيل سلك الإمداد بالتيار الكهربائي.
- الحرف "E"، فيرجى التحقق مما إذا كانت وحدة التحكم مغطاة وأصبحت ساخنة جدًا.
- إذا كان الأمر كذلك، يرجى فصل قابس التيار الكهربائي من المأخذ، والانتظار حتى تبرد وحدة التحكم ثم حاول مرة أخرى.
- إذا استمر ظهور الحرف "E"، فرجى تم تنشيط نظام الحماية من الحرارة الزائدة.
- يرجى الاتصال بخدمة العملاء لدينا.

تنظيف

- أفضل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- قم بتنظيف المعدات الكهربائية ووصلة التيار الكهربائي بقطعة قماش مبللة ثم جففها. لا تغمر في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تستخدم المذيبات أو المنظفات التي تحتوي على درجة حموضة حمضية أو قاعدية مثل مواد التبييض أو المنظفات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
- يمكن غسل البطانية يدويًا أو غسلها آليًا عند درجة حرارة تصل إلى 40 درجة مئوية. قم بإزالة عنصر التحكم قبل الغسيل. لا ينبغي أبدًا أن تكون مغرومة التحكم في الماء.
- قم بتجفيف المنتج فورًا بعد أي مهمة تنظيف وتأكد من جفاف مدخل الجهاز تمامًا.

solac

www.solac.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr